



**LA  
LOTERIA**

**1.º PREMIO 31.740**

## Otro fraude de la carne en Vigo

DE CINCO A SEIS MIL KILOS ENTRAN DIARIAMENTE SIN CONTROL ALGUNO

LA MAYOR PARTE DE ESTA CARNE SE DISTRIBUYE A BARES Y RESTAURANTES

VIGO, 5 (Europa Press).— "Todos los días llegan a Vigo y Pontevedra capital un total de cinco o seis mil kilos de carne que no procede de mataderos industriales ni municipales", según ha declarado don José Gil Fernández, presidente del grupo de Carniceros y Tablajeros de la provincia de Pontevedra.

De todos modos, indica el señor Gil Fernández, esta carne se distribuye, sobre todo en bares y restaurantes. Los tablajeros son los primeros interesados en terminar con la entrada fraudulenta de carne que puede tener serias consecuencias para el público.

Finalmente, el presidente del grupo de Carniceros y Tablajeros ha dicho que en los próximos días se espera una reunión de las autoridades provinciales y locales, para poner en marcha unas medidas que acaben con este fraude.

**Para la economía mundial**



# Más DURO SERA el 1974

**"Nos están acostumbrando a vivir en constante crisis económica"**

**Dijo ayer el Presidente del Banco de España**

**Los egipcios y los sirios, nuevamente armados**

# Aumenta el estado de alerta israelí

TEL AVIV, 5 (Efe-Reuter).— Las fuerzas israelíes han acentuado su estado de alerta debido al aumento de la tensión en los frentes egipcio y sirio, informan hoy fuentes militares.

Los egipcios y sirios han finalizado la excavación de trincheras a lo largo de los respectivos frentes y equipado a sus fuerzas con armamentos soviéticos en sustitución del perdido durante la guerra de octubre, añadieron las citadas fuentes.

Dijeron asimismo que entre estas armas soviéticas figuran los modernísimos carros de combate "T-62".

**NOVENO INCIDENTE ARMADO EN EL FRENTE DE SUEZ**

Un nuevo intercambio de fuego se registró anoche en el frente del canal de Suez, en el que resultaron heridos cuatro soldados israelíes, informan hoy fuentes militares.

El incidente ocurrió al sur de Ismalia, cuando elementos del Segundo Ejército egipcio atacaron con ametralladoras y "bazookas" las posiciones israelíes situadas frente a ellos, a lo que los soldados israelíes replicaron por su parte.

La operación, que hizo el número nueve de las registradas ayer en el frente egipcio, tuvo lugar dos horas después del anochecer.

# ARAGON

expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

**DIARIO DE LA TARDE**

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex. 58054.

**MIÉRCOLES, 5 DE DICIEMBRE 1973**  
Precio: 6 pesetas - Año III - Núm. 1.200

**Cambiar o no  
cambiar**

**Los horarios de  
los comercios  
ESA ES LA  
CUESTION**

(INFORMACION EN PAGINAS CENTRALES)

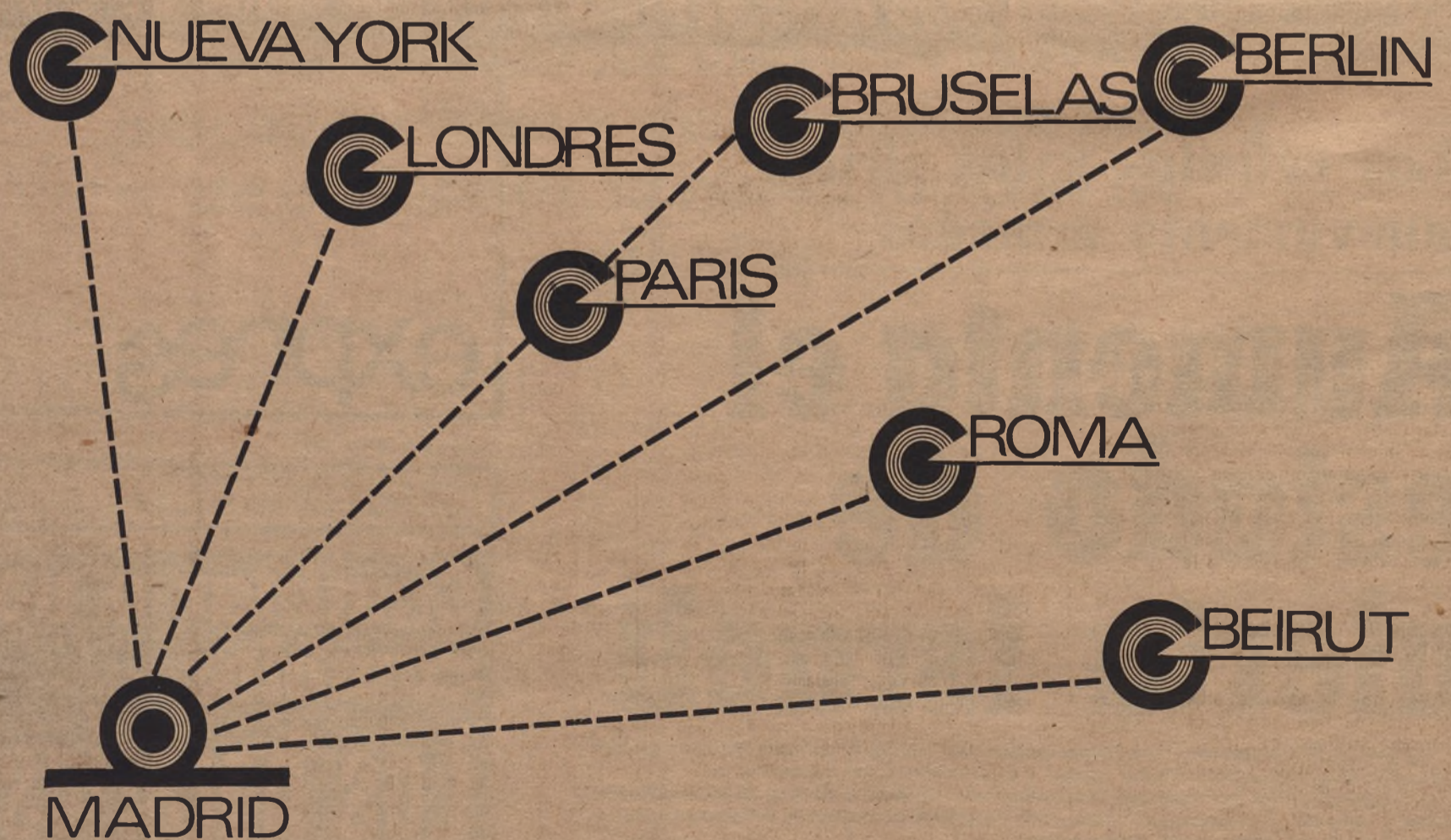
Diputación de Huesca



# AQUI RADIOTELEVISION ESPAÑOLA

## LOS CORRESPONSALES

Son los ojos, los oídos y la voz de la Radio y la Televisión española en el mundo. La red de corresponsales de la RTVE cubre cumplidamente los acontecimientos que surgen, día a día, en los principales centros mundiales de la noticia. Independientemente, cuando la ocasión lo requiere, se desplazan enviados especiales que narran "in situ" los hechos de interés general.



En los países de Centro y Sudamérica, los delegados de la Agencia Efe envían crónicas para la RTVE cuando se producen sucesos de índole política, económica, cultural o social que, bien por su interés intrínseco, bien por su relación con España, pueden atraer la atención de los radioyentes y los televidentes nacionales.

## CORONEL DE PALMA:



## PUNTA de LANZA

España anda estos últimos días aterida de frío y de miedo a la inflación, que es cosa que no todo el mundo entiende pero que sí a todo el mundo atemoriza. Dicen que las desgracias nunca vienen solas, y, en efecto, en el triste velatorio del desarrollismo se ha colado una insufrible ola de frío. En el orden de turnos del parlamento del papel le ha llegado la hora a la economía, y mientras Barrera de Irimo y López de Letona hacen, desde sus respectivos puestos de caza, los primeros disparos (de calibre controvertido) contra el negro pájaro inflacionario, expertos y menos expertos pronostican sobre su puntería. Gracias a Dios que, arrebuajaditos en los abrigos, no nos acordamos del verano; un verano que, con las economías que están haciendo nuestros habituales proveedores de turistas, puede resultar tremendamente frío.

En la concurrida y vocinglera feria de las vanidades de cada día, aún hay quien no enajena sus ideas o sus sentimientos por un prebenda.

El protagonista ha sido esta vez nuestro desconcertante Camilo José Cela, que ha renunciado al título de Doctor honoris causa que le ofrecía la Universidad de Santiago de Chile, con estas palabras:

"Ya es tarde para casi todo, menos para la ira y el llanto". Y es que, aunque la vida pasa, "lo" de Chile es todavía una herida abierta y sangrante para Cela, y para otros muchos hombres. Chile sigue doliendo.

Igual que duele la Iglesia a los católicos españoles, que acostumbrados a brújulas seguras y singladuras pacíficas, se encuentran ahora en un mar agitado con dos nortes por lo menos; ¿o, quizá, sin ninguno?

Se ha clausurado la Conferencia Episcopal y parecen quedar pendientes, irresolutos, muchos temas, y enconadas muchas opiniones. ¿Será esta una Iglesia en marcha o una Iglesia que zig-zaguea?

La respuesta, seguramente, no nos la dará Televisión, que a sus normales restricciones informativas ha añadido una nueva —esta cronológica— sustituyendo el programa "24 Horas" por un frugal resumen de noticias. Mientras tanto, se anuncia para las Navidades (las penas con televisión son menos) una apasionante serie de películas de la década dorada de Hollywood. ¿Quién ha dicho que la cultura es cara?

José Antonio

INSTITUTO FUENBUENAUDIOS

ARAGON/exprés, PAG. 3  
Diputación de Huesca

## 24 HORAS de MADRID

JOSE ANTONIO FLAQUER



# "Nos estamos acostumbrando a vivir en constante crisis económica"

"El próximo año va a ser muy difícil para la economía mundial"

MADRID, 5. (Crónica de nuestro corresponsal).

AYER, la Comisión Permanente del Consejo Nacional del Movimiento, bajo la presidencia del vicepresidente del Gobierno y del Consejo Nacional y ministro secretario general, don Torcuato Fernández Miranda, se reunió durante tres horas. Al término de la reunión, el señor Palomares Díaz, secretario primero del Consejo, acompañado del secretario segundo, señorita Landabon, informó a los periodistas que la Comisión había debatido las bases para la reunión que habrá de celebrar la Comisión Mixta Gobierno-Consejo Nacional, reunión que había sido solicitada por la Comisión Permanente. El señor Palomares cree que esta reunión podría tener lugar muy bien en el curso de esta semana. La Comisión Permanente adoptó diversos acuerdos sobre temas que afectan a varias delegaciones del Movimiento

Agreguemos que el vicepresidente del Consejo Nacional ha declarado materia clasificada, en su categoría de reservada y secreta, la documentación referente al "documento que la Comisión Permanente del Consejo Nacional" ofrece a la Comisión Mixta Gobierno-Consejo Nacional como base del informe que éste ha de presentar al Gobierno sobre la participación política de los españoles, que es objeto de estudio por el Consejo Nacional en las reuniones a tal efecto convocadas. Todo ello con arreglo a la ley de Secretos oficiales y a la Ley de Prensa.

### CONFERENCIA DEL GOBERNADOR DEL BANCO DE ESPAÑA

Ayer por la tarde, a última hora, pronunció una interesante conferencia el gobernador del Banco de España, don Luis Coronel de Palma, marqués de Tejada, en el Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional (CESEDEN), Presidió el acto el director del Centro, almirante don Ignacio Martel Viniegra, y pronunció unas palabras prologales el general de brigada de Artillería, don Miguel Cuartero Larrea, secretario permanente del Instituto Español de Estudios Estratégicos.

El señor Coronel de Palma comenzó diciendo que nos estamos acostumbrando a vivir con el paso del tiempo con un sistema monetario internacional de crisis.

Manifestó después que durante los últimos cuatro años las crisis del sistema se ha asomado con reiteración al primer plano

de los medios de información. Periódicamente, el público ha visto cómo los mercados de cambio se cerraban, monedas tradicionalmente aureoladas de prestigio se tambaleaban y la economía del mundo occidental aparecía gravemente amenazada por las conmociones monetarias. En cada una de estas ocasiones los expertos monetarios, los gobernadores de bancos centrales y los ministros de Hacienda se ponían en movimiento y celebraban largas reuniones de las que acababa saliendo una solución de la última crisis: los mercados de cambio se abrían otra vez, las transacciones internacionales eran reanudadas y el mundo occidental parecía escapar por breve margen de una catástrofe económica... Sin embargo al poco tiempo, se abría una nueva fase de crisis, desgraciadamente. Era la vuelta al punto de partida

La gente ha acabado por acostumbrarse a esta situación un tanto monótona de acontecimientos, siguió diciendo el señor marqués de Tejada. Aunque trata de adquirir conocimientos sobre el tema, convencida de que a todos nos afecta, la utilización de un lenguaje técnico bastante esotérico y la continua referencia a unos mecanismos e instituciones poco conocidos, termina por desalentarla. Y al propio tiempo, la constatación de aquellas catástrofes económicas anunciadas como inminentes han sido una y otra vez conjuradas finalmente, la inducen a desentenderse del problema. La crisis del sistema monetario internacional, y esa reforma que nunca acaba de llegar, ha terminado por situarse en un ámbito

místico ajeno en instante, expresión oscura entre otras de las inquietudes de un mundo al que la riqueza no ha traído, ciertamente, la estabilidad. Para sacar el tema de este ámbito místico, precisó seguidamente el marqués de Tejada, es necesario seguir unos trazos gruesos sobre los problemas actuales del orden monetario internacional. Sus raíces, su evolución y las posibilidades de su reforma. El sistema aprobado en Breton Woods, planteaba diversos problemas en su funcionamiento que pueden dictaminarse desde dos criterios: el de la eficacia y el de la equidad

Más tarde, el orador analizó los acontecimientos que condujeron a la crisis y abandono del sistema en el verano del 71, destacando la favorable evolución de la cotización del dólar en los últimos meses. Por último subrayó que el problema que a corto plazo la crisis del sistema planteaba, es decir, el déficit de la balanza de pagos norteamericana, parecía en vías de solución. El problema a largo plazo, no obstante, el de la necesaria reforma del sistema, no se vislumbra que se acabe resolver, puesto que hasta el momento el grupo de los Veinte encargado de estudiarlo no ha llegado a propuestas concretas. El gobernador del Banco de España vaticinó que el próximo año va a ser muy difícil para la economía mundial, no creyendo por ello que estas circunstancias puedan esperarse que 1974 vaya a presenciar la ya mencionada reforma del sistema monetario internacional. "Si la crisis no mejora en los próximos meses, 1974 no podrá ser un año de reformas profundas. Los países miembros del Fondo Monetario Internacional podrán considerarse contentos si son capaces de arbitrar sobre la marcha las soluciones a los problemas que se vayan planteando en un marco económico mundial caracterizado por fuertes tendencias inflacionistas y perspectivas poco favorables respecto de los ritmos de crecimiento..."

### NORMALIDAD EN EL MERCADO DE PESCADOS

En el Mercado Central de Pescados de Madrid, se realizaron ayer con normalidad las operaciones de compra y venta durante las tres horas autorizadas de 6 a 9 de la mañana, después de que anteayer se registrase la paralización total. La razón fue la protesta de los minoristas ante la circular recibida el sábado por los pescadores, en la que se recuerda la disposición aparecida recientemente en el B.O.E. por la cual la Comisaría de Abastecimientos y Transportes señalaba la obligatoriedad de marcar en el envoltorio el precio y el peso del producto vendido. Tras la reunión mantenida por representantes del gremio de pescadores detallistas con el gobernador civil en su calidad de delegado provincial de abastecimientos, se ha vuelto a la normalidad si bien se desconocen los términos de lo acordado. Los detallistas insisten en que marcarán el precio y el peso si lo solicita el cliente, pero no quieren hacerlo en todos los envoltorios por estimar que ello retrasaría la venta.



*El M. I. Señor*

# MOSEN FRANCISCO IZQUIERDO MOLINS

*Prelado Doméstico de Su Santidad  
Canónigo de la Santa Iglesia Catedral*

*falleció ayer, día 4 de diciembre de 1973, en Madrid*

EXCMO. Y RVDMO. SR. ARZOBISPO DE ZARAGOZA

LA ACCION CATOLICA DE ZARAGOZA

LA COFRADIA DE LAS SIETE PALABRAS Y DE SAN JUAN

STADIUM CASABLANCA

FILM LUX

RADIO POPULAR DE ZARAGOZA

SECRETARIADO DE CURSILLOS DE CRISTIANDAD

HOGAR CRISTIANO

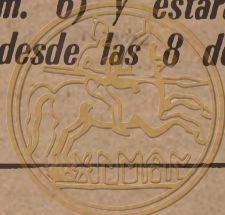
PATRONATO CATOLICO SOCIAL DE TORRERO Y STADIUM VENECIA

COLEGIO MAYOR HISPANO-AMERICANO NTRA. SRA. DEL PILAR

*AL COMUNICARLO a todos sus miembros, asociados y amigos suplican lo tengan presente en sus oraciones y asistan al funeral de "còrpore insepulto" que, por el eterno descanso de su alma, se celebrará el jueves día 6, a las 4 de la tarde, en el S. T. Metropolitano del Pilar y acto seguido a la conducción del cadáver al Cementerio Católico de Torrero, para recibir sepultura en el Panteón del Excmo. Cabildo Metropolitano*

*La capilla ardiente se instalará en la Casa de Acción Católica (Plaza de la Seo, núm. 6) y estará abierta para cuantos deseen velarle o asistir a las misas de sufragio que se celebren, desde las 8 de la tarde de hoy, día 5, hasta la hora del funeral*

FUNERARIA "LA ESTRELLA" - TELEFONO 29 53 23



COLOQUIO SOBRE EL CONTROL DE LA CALIDAD EN LA CONSTRUCCION

# "La calidad de vida, objetivo en el que está empeñado España"

● DIJO EL DIRECTOR GENERAL DE ARQUITECTURA

MADRID, 5 (Europa Press).— Han comenzado en la sede del Ministerio de la Vivienda, en Madrid, las sesiones de trabajo del "Coloquio sobre control de la calidad en la edificación", organizado por la Asociación Hispano-francesa de Cooperación Técnica y Científica y por el Instituto Nacional para la calidad de la edificación. Participan en estas reuniones que durarán tres días, arquitectos y técnicos en construcción de España y Francia.

El acto de apertura estuvo presidido por el director general de Arquitectura y Tecnología de la Edificación, don Ramón Andrada Priffer, quien señaló en sus palabras de salutación a los reunidos que la calidad de vida es el objetivo en el que está empeñado España en los años.70 por parte de la administración pública y la iniciativa privada.

"El hombre, si quiere sobrevivir —dijo a continuación—, debe someterse a un constante proceso de adaptación al medio. Si quiere realizarse como ser libre constructor de una mejor sociedad, debe convertirse el medio en instrumento de esa propia realización".

Asimismo indicó el director general que el Ministerio de la Vivienda no quiere permanecer ajeno a este proceso, arbitrando un desarrollo que haga posible a la vez la existencia de espacios vitales necesarios al hombre y cuidando con especial atención, a través de una correcta política de vivienda la creación de espacios vitales de intimidad familiar que faciliten el desarrollo integral de sus usuarios.

El señor Andrada puso de relieve también la importancia de la normativa tecnológica de la edificación y precisó que 173 normas han empezado ya a promulgarse mediante las oportunas órdenes ministeriales. Por otra parte, y a través del Instituto nacional para la Calidad de la Edificación, prosiguió, están siendo instrumentados los adecuados dispositivos de control concretados en la red de laboratorios provinciales, que debe completarse con la investigación aplicada y experimentación necesaria.

Previamente había tomado la palabra el presidente de la Asociación hispano-francesa de Cooperación Científica y Técnica, don Mario Alvarez Garcillán, quien afirmó que la industria de la construcción debe adaptarse a los condicionamientos técnicos y económicos del mundo actual. Y sugirió la necesidad de conseguir una situación de mayor proximidad en el emplazamiento de las industrias auxiliares de la construcción como un posible medio de paliar la actual crisis energética. También intervino el encargado de "Negocios de la Embajada" de Francia en Madrid, señor Boucheau, que ostentaba la representación del embajador. El señor Boucheau se refirió a la necesidad de incrementar los contactos a nivel científico y técnico en el sector de la construcción entre Francia y España.

Una promesa de Utrera Molina

## Polígono industrial para Soria

MADRID, 5 ("Europa Press").— El polígono industrial de Soria será una pronta realidad e, igualmente, trescientas viviendas de carácter social serán construidas en la capital de la provincia, según una promesa hecha hoy por el ministro de la Vivienda, señor Utrera Molina, a una comisión de autoridades sorianas, presidida por el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Ignacio Bertrand, que le ha visitado en su despacho oficial.

El ministro Sr. Utrera ha propuesto también la creación de un patronato provincial para la

construcción de 580 viviendas en el resto de la provincia, ya que, por sus singulares características, merece un tratamiento especial. Por último, el señor Utrera Molina ha prometido incluir en el plan de revalorización de pueblos y ámbitos urbanos a varias localidades sorianas, empezando en primer lugar por Catalañazor y Vinuesa por el peculiar significado de la arquitectura popular de ambos lugares.

Finalmente, el señor Utrera Molina anunció a las autoridades sorianas una próxima visita a la ciudad y provincia.

● NUEVA POLITICA DE ORDENACION DEL TURISMO

SE ELABORA UNA FORMULA A BASE DE "AREAS DE ATENCION PREFERENTE"

MADRID, 5 (Europa Press).— Según afirma el semanario turístico "Editur", desde hace algún tiempo existen contactos de estudio y de intercambio de puntos de vista entre la Dirección General de Ordenación del Turismo y los órganos competentes de los ministerios de Vivienda y Planificación del Desarrollo de cara a las nuevas medidas que van a tomarse en el marco de la nueva política de ordenación del turismo.

Agrega el semanario que, al parecer, es objeto de un análisis especialmente profundo la posibilidad de llevar a cabo acciones en el marco de la ley de centros y zonas de interés turístico nacional, hasta ahora totalmente inoperante por lo que se refiere a las zonas. Así, se está elaborando una fórmula más viable a base de la declaración de "áreas de atención turística preferente" que comprenderían demarcaciones más reducidas que las grandes zonas, con características y problemática más homogéneas y, por consiguiente, más idóneas para actuaciones inmediatas. Este sistema permitiría una doble acción que podría ser de impulso o de frenado del desarrollo turístico, según los casos.

En un mismo sentido, la Dirección General de Ordenación del Turismo prepara un simposio sobre "Zonas degradadas", en torno al cual habrá una mesa redonda durante la primera quincena del presente mes. Asimismo se estudia la adaptación del ámbito de las comisarías de zona turística a las divisiones territoriales establecidas recientemente para el Ministerio de Planificación del Desarrollo.

"HABLA, MUDITA". PELICULA ESPANOLA CANDIDATA AL "OSCAR"

MADRID, 5 (Europa Press).— Ha sido elegido para representar a España, en la opción a la nominación para el premio "Oscar" a la mejor película extranjera de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood el film "Habla, mudita", producida por Elías Querejeta.

La película fue dirigida por Manuel Gutiérrez y estuvo protagonizada por José Luis López Vázquez y Kitty Manver.

DOS EXITOS EN SEGUNDA SEMANA

## PALAFOX

Filmografía S.L.

JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ



JOSE SACRISTAN - RAFAEL ALONSO - NADUSCHKA - GUADALUPE M. SAMPEDRO  
con la colaboración de MANOLO ZARZO y PASTOR SERRADOR  
Director VICENTE ESCRIBA Guion: VICENTE ESCRIBA y VICENTE COELLO  
EASTMANCOLOR Una producción ASPA P.C. FILMAYER PRODUCCION

5-7-9-11

(Mayores de 18 años)

## ELISEOS SALA ESPECIAL CINE DE ARTE Y ENSAYO

UN FILM DE JOHN HUSTON

### "PASEO POR EL AMOR Y LA MUERTE"

COLOR DE LUXE

CON

ANJELICA HUSTON

ASSAF DAYAN

5-7-9-11

(Mayores de 18 años)

## EN RADIO ZARAGOZA HOY

- 8.00.- MATINAL, CADENA "SER". Información general.
- 10.00.- RADIO ALEGRIA. Paco Ortiz y José J. Chicón.
- 12.00.- MEDIODIA, CADENA "SER". Musical informativo.
- 13.30.- ESTUDIO 7. Información y entrevistas. Conchita Carrillo, E. Calvo, Lisardo de Felipe, José J. Chicón y Joaquín Gazo.
- 16.00.- RADIONOVELAS
- 21.00.- MOTOR MUSICAL. Jesús Gimeno y Tere Herrero.
- 23.00.- GENTE IMPORTANTE. Entrevistas con famosos.
- 23.30.- EL CONSEJO DEL DOCTOR. Actualidades médicas.
- 24.00.- HORA 25. Información y entrevistas.

y en F.M. 95'4 mgc.

20.00.- TROTADISCOS  
23.00.- OBERTURAS, de Franz Suppé. Presenta Alfonso Sancho.

LEA SIEMPRE

ARAGON expres

NUNCA LE DEFRAUDARA

nacional

CARTA DE CATALUÑA

Por JAUME GUILLAMET

DOMINGOS SIN COCHES:

# ¿Qué pasará?

BARCELONA, 5.

**Q**UE pasará en Cataluña si se prohíbe el uso de automóviles los días festivos? Y sobre todo ¿qué pasará en Barcelona? Esta es la incógnita amenazante que se plantea tras las últimas recomendaciones del Gobierno sobre el ahorro de energía y la perspectiva de eventuales restricciones en un plazo no muy lejano

En Cataluña los efectos serían considerables. El progresivo aumento del nivel de vida, con la popularización cada vez más extendida de los automóviles particulares, ha favorecido en gran manera la salida masiva de las ciudades los días festivos y fines de semana. Consecuencia natural e inmediata ha sido la proliferación espontánea de una infraestructura de servicios destinados a servir a este turismo autóctono: urbanizaciones de segunda residencia que en pocos años han modificado sustancialmente la ordenación territorial de algunas comarcas, restaurantes "típicos" catalanes que han surgido como setas, complejos de venta de muebles y cerámicas... y toda una serie de establecimientos para los que una medida como la que ya se ha tomado en numerosos países europeos y que aquí no se descarta, sino todo lo contrario, tendría efectos funestos. Mortales, incluso, para muchos.

Para las estaciones invernales, ahora que las primeras nevadas han puesto pórtico a la temporada de esquí, las perspectivas son igualmente amenazantes. Evidentemente la gente no se conformará así como así a quedarse en casa un domingo sí y el otro también y veremos cómo aquellos que el horario laboral se lo permita se saldrán, como ya hacen ahora, el sábado y tratarán de volver pasadas las veinticuatro horas del domingo. El problema sería entonces para la Guardia Civil de Tráfico para ordenar un masivo y peligroso tránsito nocturno por carreteras no siempre en buenas condiciones.

Pero sobre todo, ¿qué pasará en Barcelona? Porque en los pueblos y las pequeñas ciudades, donde ir a pie por la calle aún es signo de normalidad, a la gente privada de desplazarse no le resultará demasiado incómodo hacer agradable el domingo de restricción. La falta de alicientes culturales y de espectáculos en relación con Barcelona queda perfectamente compensado por la medida humana de estas poblaciones y el encanto de sus alrededores.

Para Barcelona, en cambio, se presenta una difícilísima papeleta. Los millares de automóviles que cada final de semana se embotellan en los deficientes accesos deberán permanecer en los garajes o en las saturadas calles. Pero, ¿y los millares y millares de barceloneses —de la ciudad y la comarca a la que se extiende sin solución de continuidad el gran bosque de cemento— que han cogido la liberadora costumbre de pasar el fin de semana en el chalet adquirido a módicos plazos en una urbanización que a lo peor les ha escamoteado luego los servicios prometidos? ¿O los que simplemente montan en el utilitario el domingo por la mañana para respirar unas horas de aire puro, dejar campar a sus anchas a los hijos las energías reprimidas durante seis días y comerse unas costillas a la brasa con "all i oli" a la sombra de unos pinos?

Barcelona, se teme, no será capaz en tal día como es temido de satisfacer las necesidades de descanso y distracción de sus varios millones de habitantes en un día festivo, porque Barcelona ha crecido al ritmo de la especulación inmobiliaria en lugar de a la medida humana. Ha dejado de ser hace bastante tiempo una ciudad en la que el hombre pueda vivir cómoda y tranquilamente. En los domingos sin coches una gran sensación de impotencia se producirá entre la población. Los transportes públicos, ya de por sí insuficientes, no darán ni mucho menos abasto a la extraordinaria demanda de que serán objeto. Y esto es muy grave porque la vida barcelonesa se concentra fundamentalmente en el centro de la ciudad, mientras que los barrios tienen carácter de meros dormitorios. El centro, con sus cines, sus teatros, y sus paseos, se convertirá en la meta codiciada por la mayoría peatonal.

Pese a ello, en el centro y en los barrios, los locales públicos serán más que suficientes para absorber a un público desacostumbrado, los pocos parques y zonas de recreo al aire libre serán hormigueros de ciudadanos nerviosos y los que opten por adormecerse ante el televisor se quejarán de los pisos pequeños de estos edificios-colmena, cuyas paredes de papel no protegen ni del frío ni del ruido de los vecinos.

Tales domingos como éstos deseamos fervientemente que no lleguen a producirse ¡Ah, la ingenuidad! Si otras ciudades pueden cobrar un ambiente tranquilo y agradable, la gran y agotadora Barcelona no dejará de ser probablemente ninguna de las dos cosas. Por ello dudamos de un posible retorno masivo a la bicicleta al que se ha referido algún periódico.

LABORAL

Ayer, en Guipúzcoa:

## 1.200 trabajadores en paro

SAN SEBASTIAN, 5 (Europa Press).— Aunque el lunes se reincorporaron a sus puestos de trabajo los productores de las factorías de "C.A.F." en Beasain, y "Comat", en Andoain, que

estaban en paro, la anomalía laboral afectaba ayer a un total de 1.200 trabajadores, aproximadamente, de la provincia de Guipúzcoa.

En la actualidad se

registran paros parciales en las empresas "Bobas Itur", de Zarauz "Ascensores Mugarza", de San Sebastián, "Vilore", "Silem" y "La Palmera", en todos los casos a causa de determinadas reivindicaciones salariales.

LOTERIA NACIONAL

Ofrecida por

Cafés ORUS



¡¡LOS MEJORES!!

PREMIO DE 2.500.000 PESETAS

31.740

PREMIO DE 1.500.000 PESETAS

34.112

PREMIO DE 500.000 PESETAS

47.817

PREMIO DE 150.000 PESETAS

77.664 - 48.584 - 47.865 - 72.509

PREMIO DE 50.000 PESETAS

Los números terminados en: 6.272 - 1.205

APROXIMACIONES DE 65.000 PESETAS

31.739 anterior y 3.741 posterior

APROXIMACIONES DE 30.000 PESETAS

34.111 anterior y 34.113 posterior.

APROXIMACIONES DE 15.250 PESETAS

47.816 anterior y 47.818 posterior.

Busque su suerte en Administración N.º 13 Calvo Sotelo, 36-Tel. 235769

PREMIO DE 5.000 PESETAS

Los números terminados en:

027 - 089 - 094 - 153 - 228 - 249 - 254 - 292 - 336 - 353 - 387 - 413 - 432 - 435 - 466 - 469 - 484 - 518 - 592 - 652 - 692 - 697 - 776 - 804 - 846 - 870 - 872 - 928 - 955 - 967 - 973 -

Los números comprendidos entre:

31.701 al 31.800, excepto el número: 31.740

Los números comprendidos entre:

34.101 al 34.200, excepto el número: 34.112

Los números comprendidos entre:

47.801 al 47.900, excepto el número: 47.817

Los números terminados en: 40

REITEGROS DE 500 PESETAS

Los números terminados en: 0

## Manifestación de protesta en "Fasa-Renault"

VALLADOLID, 5 (Cifra).— Un millar de trabajadores aproximadamente de la empresa "Fasa-Renault" realizaron anoche una manifestación de protesta contra las amonestaciones y los expedientes abiertos por la

empresa a consecuencia de un paro parcial registrado el sábado último en la factoría de montaje número dos.

Una vez llegados los trabajadores a la plaza de Zorrilla, se disolvieron sin que se produjera la menor alteración del orden.

● ES PROBABLE QUE SEA APROBADO EN EL PROXIMO CONSEJO DE MINISTROS

## PERY JUNQUERA: Reconversión de la flota pesquera que opera en aguas marroquíes

● "EXISTEN DIFICULTADES PARA EL SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE A ALGUNOS PESQUEROS"

LA CORUNA, 5 (Europa Press).— "Posiblemente el próximo Consejo de Ministros apruebe la reconversión de la flota española que opera en aguas marroquíes, que se compone de unas 800 unidades, ha manifestado el almirante Pery Junquera, subsecretario de la Marina Mercante a un redactor del periódico "La Voz de Galicia".

"El plan afectará directamente a 250 barcos —añadió—. Los demás, o serán desguazados si son muy antiguos, o se modernizarán, equipándoles con motores más potentes para que puedan faenar en otros caladeros. Los créditos serán más generosos que los que hoy se conceden para la reconversión de la flota".

En cuanto al problema de las restricciones de combustible para los pesqueros españoles que faenan en Africa del Sur y Mozambique el subsecretario de la Marina Mercante manifestó que se intenta enviar un petrolero de "Campsa", pero que la decisión no sólo depende del Gobierno español. Afirmó también que, según las últimas noticias, en estos momentos no hay ningún congelador detenido por falta de combustible pero que sí existen dificultades para el suministro.

## La DETENCION de los ATRACADORES del Banco COCA

● PUEDE DARSE EN CUALQUIER MOMENTO (SEGUN "ABC")

MADRID, 5 (Europa Press).— Firmado por Alfredo Semprún, el diario "ABC" publica hoy un trabajo con el título de "Posible detención de los atracadores del Banco Coca".

Entre otras cosas, el firmante dice que "a tenor de lo que nos ha sido dado observar en el curso de las últimas cuarenta y ocho horas por los alrededores de la Puerta del Sol, nos permitimos suponer que, muy pronto, la Dirección General de Seguridad estará en condiciones de facilitar una "nota oficial" cuyo contenido se viene

esperando con evidente expectación, dado el eco que, en la opinión pública española, llegó a originar el atraco a mano armada que cinco o seis pistoleros desconocidos cometieron contra una de las furgonetas que el Banco Coca dedica al traslado de sus fondos hace apenas tres semanas".

Dice también que es posible que este optimismo no se justifique sin pensamos únicamente en el citado atraco del furgón, cometido a plena luz del día. "Resulte lo que resulte, por lo que nos ha sido dado observar —añade—, la noticia, repetimos, causará sensación".

### MAS LIQUIDEZ PARA LA BANCA PRIVADA

● NO SE COMPUTARAN COMO RECURSOS AJENOS LOS SALDOS A FAVOR DE LAS CAJAS DE AHORRO

MADRID, 5 (Europa Press).— Desde el 7 de diciembre próximo dejarán de computarse como recursos ajenos, para el cálculo de los coeficientes de caja e inversiones de los bancos privados, los saldos que en los balances bancarios luzcan a favor de las cajas de ahorro.

Así lo ha aprobado hoy el Ministerio de Hacienda, que pretende así que los fondos depositados por las cajas de ahorro en los bancos tengan, de conformidad con su naturaleza, el mismo tratamiento que los saldos interbancarios.

En diciembre de 1971 se había dispuesto que los fondos citados fuesen reflejados por los bancos en sus balances en la rúbrica "Bancos y cajas de ahorro", en unión de los saldos interbancarios, si bien tales fondos seguirían computándose como recursos ajenos para el cálculo de los coeficientes de caja e inversión.

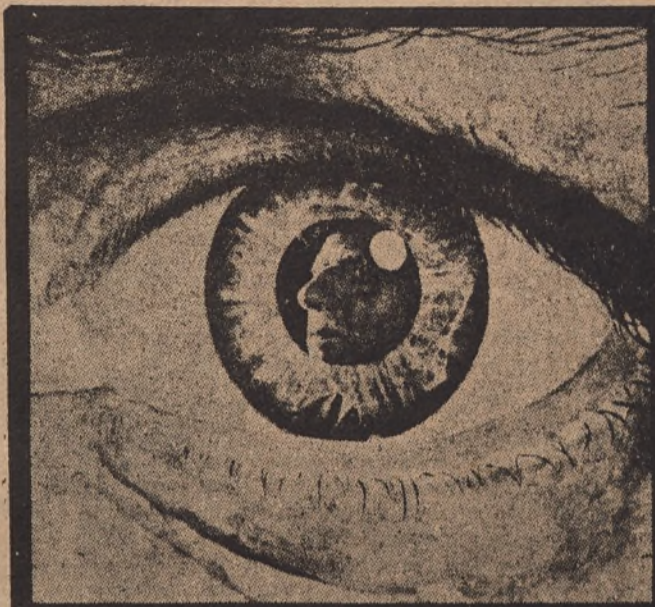
Con la medida ahora aprobada, que se entiende como "reajuste técnico", la banca podrá aumentar sus disponibilidades y superar así una fase de estrechez de liquidez.

SOLDADURA MODERNA MARFEL  
**Félix MARUGAN**

LAGASCA, 17 -- TELEFONOS: 229150 y 229423

71 DIAS Y 56 MINUTOS VIVIDOS SOLO PARA LOGRAR UN OBJETIVO

Nombre: Chacal. Profesión: Asesino  
Objetivo: De Gaulle



La película de Fred Zinnemann

**CHACAL**

Una producción de John Woolf

Basada en la novela de Frederick Forsyth

Edward Fox es El Chacal

Guión de Kenneth Ross Co-Productores: David Deutsch y Julien Derride

Dirigida por Fred Zinnemann Producida por John Woolf

Un Filme de Warwick Film Productions y Universal Productions France S.A.

Technicolor® Distribuida por Cinema International Corporation

EN AVENIDA CALVO SOTELO

Se alquilan dos pisos de 6 y 7 habitaciones, bien de precio. TELEFONO 21 69 83

COLOCACIONES

● ORECESE señorita estudiante para cuidar niños, de 5,30 a 9,30 de la tarde. Teléfono 250270.

FOTOGRAFIA - CINE

MURALES panorámicos, pueblos, equipos laboratorio. Nuevo y ocasión. Materiales procesos color. Trabajos especiales. Ampliaciones concursos. Posters. Calatayud, 3



si es usted una mujer de hoy, escuche

**FEMINA 20**

de 8'30 a 10 de la mañana en

**RADIO ZARAGOZA**

INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONENSES

Diputación de Huesca

ARAGON/exprés. PAG. 7

Con Nuria Torray y Juan Guerrero Zamora

## Mirandolina en su posada hace lo que le da la gana

Mañana jueves el Teatro Principal, por decirlo de algún modo, va a vestir sus mejores galas escénicas para acoger en su escenario uno de los espectáculos teatrales que goza de mejores críticas. Nos estamos refiriendo al que con el título de "Mirandolina en su posada hace lo que le da la gana" presente la compañía de Nuria Torray, bajo la dirección de Juan Guerrero Zamora. Se trata de la adaptación española de "La locandiera" de Goldini. La Compañía está subvencionada por la Dirección General de Espectáculos del Ministerio de Información y Turismo dentro de la Campaña Nacional de Teatro.

Sepamos qué han dicho de la obra algunos críticos de teatro. Merece la pena. Esto escribía en ABC Adolfo Prego: "Salero, gracia, humor, vitalidad. Una explosión de óptimos. Guerrero Zamora se ha acercado más que ningún otro de los adaptadores de Goldini al espíritu de nuestro siglo. En manos del director la intérprete suena Stradivarius bajo el arco de un gran ejecutante... Una invitación directa a los espectadores para que abran el pecho a la esperanza y la mente a la claridad".

Y esto es lo que dijo Antonio D. Olano de la obra: "¿Que es verdadero musical? Verbigracia: "Mirandolina". Quien no vaya a verlo, peor para él... Guerrero Zamora ha hecho arte y del bueno. Nuria Torray es, sencillamente, una actriz monumental y una cantante fuera de serie..."

Sirve lo recogido aquí para que nos demos una idea de lo que es el gran acontecimiento teatral que mañana va a ser ofrecido a Zaragoza en nuestro Teatro Principal.



Para un relanzamiento

# El premio internacional de música Ciudad de Zaragoza

ZARAGOZA, 5 ("ARAGON/exprés").— Zaragoza va a dar nombre a un Premio Internacional de Música que acaba de instituir una empresa estrechamente vinculada a la ciudad y a su expansión industrial: Balay. El Premio —"zaragozano por nacimiento y universal por el tema y el alcance", dicen sus bases— viene a llenar un vacío (entre otros muchos) que en esta Zaragoza de hoy, donde desarrollo económico y desarrollo cultural parecen circular por carriles muy distintos, se hacía cada vez más sensible.

DOSCIENTAS MIL PESETAS

El Certamen, que quiere ser una

muestra de fidelidad a Zaragoza de servicio a la cultura, según declara el equipo organizador en su reunión con representantes de los medios involucrados se centrará en el ámbito de la composición; en su primera edición —1974—, concretamente en la composición para guitarra clásica. Podrán concurrir compositores de todo el mundo, y un jurado también internacional discernirá cuál de entre las obras presentadas deberá alzarse con el premio de doscientas mil pesetas, un premio común en este tipo de concursos.

La presentación de la pieza ganadora —que en toda clase de ediciones deberá ser presentada como música internacional Ciudad de Zaragoza—

## Cambiar o no cambiar

# LOS HORARIOS DE LOS COMERCIOS

LA señorita rubia uniformada de "grandes almacenes" esto de cambiar de horarios le parece una cosa enormemente necesaria. Para ella las tiendas se deberían de abrir a las seis de la mañana y cerrarlas a las cinco de la tarde. Porque si una cosa le molesta especialmente en su profesión de vendedora-vigilante de grandes almacenes, es perder "su" tarde. En definitiva la señorita rubia, con abundante pintura en la cara, que trabaja en la "tienda joven", la tarde es algo así como su libertad. Cambios de horarios, sí, me ha dicho. Pero no en el sentido que todos nos imaginamos. Ella quiere salir con un niño, y bailar en la discoteque antes de que den las diez.

Para el jefe de ventas, por el contrario —un señor de traje muy juvenil y muy bien "compuesto"—, el asunto de los horarios tiene otro cariz. Otro cariz mucho más serio. El me dice que el "público", que somos todos los que entramos en "sus" grandes almacenes, generalmente sociedades anónimas, nosotros cuando llega la hora de cierre nos vamos con las ganas de comprar. Tener que irse en ese instante en su opinión es una amargura. Por eso él está por el horario flexible. Incluso piensa que igual que pasa con las farmacias de guardia y últimamente también con las panaderías, debería haber un régimen así, especial, en el caso de los "grandes almacenes". El dice que, a diferencia de muchísimos comercios de tipo más reducido, un negocio que se puede medir

por los metros cuadrados del solar como son los grandes almacenes vende simplemente por el hecho de estar abierto.

Hay que hacer todos los días mucha publicidad. Hay quien utiliza la guerra de los "seis días" o cualquier otro motivo de actualidad con el fin de vender. Y vender y comprar es algo lleno de color, en este tipo de paraíso iluminado que produce felicidad e ilusión. Por eso digamos que la empresa quiere otros horarios que los existentes actualmente, porque ha descubierto un fenómeno curioso, y que se puede constatar: justamente cuando se aproximan las horas de cierre es cuando la cosa se pone más animada. Es un cambio de horario que para los "cerebros" de los grandes almacenes debería de incidir en las últimas horas y no en las primeras. No hay nada más vacío a las nueve de la mañana que nuestras tiendas, me dice el señor jefe de ventas de traje juvenil; en un principio creíamos que con una buena cafetería, la cosa se animaría un poco más. Y así fue en los primeros momentos. Hoy tenemos una clientela fija, pero la cafetería se "estanca", no progresa como otras secciones.

Y es que un bar siempre será un bar. Hay un ambientillo inimitable. La cafetería de los grandes almacenes tiene un aire demasiado acondicionado y "artificial".

Así pues, todos quieren que cambien los horarios. Unos, los que compramos,

A ULTIMA HORA SE LLENAN LOS "GRANDES ALMACENES" Y EL COMPRADOR TIENE QUE "VENDERSE" POR

Gracias por su visita  
DE 01 C. E. R. P. A.

porque no queremos que las tiendas estén cerradas cuando hemos salido de trabajar. Nosotros también queremos participar del paraíso de color, como todo el mundo; los hombres reivindicamos un cambio de horario para poder ir de compras nosotros también y no sólo nuestras esposas.

Pero en las tiendas más pequeñas esto de los horarios es más delicado. En la

mayoría de los casos, el horario de comercio es suficiente. Hablo desde el punto de vista de algunos profesionales que he consultado. No quieren ni hablar de un cambio. Las primeras horas son matadoras. Parece que todo el mundo anda asustado y que no se atreve a entrar. El escaparate hace mucho pero no es suficiente. Comprar, compra el público



# Internacional Ciudad de

Fondo por Balay y dotado  
100.000 pesetas

tendrá lugar, primero, en Zaragoza, y después en otras diez capitales españolas, interpretada por el gran cuarteto de guitarra "Tarragó".

\*\*\*

"ARAGON/exprés", que tantas horas ha quemado en defensa y fomento de las manifestaciones artísticas que conforman la dimensión cultural de una ciudad y de una región (ahí está el Premio Sender, muy próximo, por cierto, a fallarse), no puede menos que felicitar a Balay y felicitar a Zaragoza por este nuevo Premio que, sin lugar a dudas, ha de contribuir al relanzamiento cultural que la ciudad necesita.



Don José Luis Vicente, director general de Balay, acompañado de Josep M. Espiñans (el famoso escritor catalán) y los señores Ferrer y Montserrat, del departamento de Relaciones Públicas de la empresa, así como del Sr. Carrera, jefe de personal, en su reunión con los representantes de los medios informativos.

# OS DE LOS

## EA ES LA CUESTION

ALLENES"  
POR MISMO

PRADO  
PRADO

los empresarios de los comercios medios cambiar por cambiar sería una equivocación. Ellos aceptarían un cambio escasamente. Quizá, sin aumentar las horas de venta.

Ellos han insistido repetidas veces en mi conversación para que quede claro en todo caso que el "quid" de la cuestión sería adaptar los actuales horarios comerciales a las reales curvas de afluencia de público.

Esta es la diferencia en esta cuestión que existe entre grandes y medianos comercios. Al pez grande le interesa abrir para que entren y compren los consumidores. Al pez chico le interesa matizar mucho más la cuestión. Empieza por decir que el que entra no compra automáticamente ni mucho menos. Y todos están de acuerdo en que hay "horas en las que el público compra". Son horas fijas y muy determinadas en cada especialidad en las que las señoritas rubias del uniforme de los grandes almacenes no pueden pensar en su novio de ninguna manera. El cliente quiere comprar, y no hace falta que lo animen al revés. El cliente gesticula, grita, habla, mira, toca el artículo, se lo lleva y finalmente demanda angustiado: ¿Es usted la que se encargó de esta sección?

A estas horas el comprador se vende solo. La cuestión del cambio de horario está en las otras horas. Cuando el cliente es rey. Si hay cambios, que sea para comodidad del consumidor, por favor.

Juan José MORALES

### EXPONE EN "LA TAGUARA" Y SE LLAMA ALFONSO PUEO

#### EL CHAVAL QUE SE ESCAPO DE ZARAGOZA



Yo no sé si este Alfonsito se ha escapado de casa alguna vez o en que entra poco en ella. Pero nadie me negará que tiene cara de chico que se escapa de casa. Si se fué un día, fue a hacer teatro a la Agrupación Artística Aragonesa y que se escapó. También sé que fue alumno de la Escuela de Bellas Artes de Zaragoza y que un día también se escapó de allí. Siendo un chaval se escapó a Madrid a coger con la mano la luna de la canción brillante. Se "escapó" en compañía de Ana y de allí nació "Ana y Alfonso". Luego se escapó también del dúo y formó el trio "Los Magos de Oz". Y ahora, de "Los Magos de Oz", se ha escapado a "La Taguara", de donde se escapará un día de estos, dejando allí sus cuadros, para cantar en Suiza.

-Me escapo porque puedo  
Si yo le hubiera preguntado que porqué se escapa tanto, él me hubiera respondido con su apellido, pues se llama Alfonso Pueo. ¿Dónde vas, Alfonso Pueo? Le pregunta Albericio presentando su exposición en Zaragoza. Y él, con su conducta de artista inquieto, debiera de responderle: "Yo no me voy, me escapo".

Creo que merece la pena escaparse a "La Taguara" a ver sus obras. Lo que hace con sus manos tiene voz. Es dinámico, es joven su arte. Y sugeridor. Yo diría que sus colores tienen "doping", que contienen una suavidad mareante, que se escapan como su autor, de lo corriente. ¿Trovador? ¿Peregrino? ¿Viajero con las maletas llenas de sueños? Creo que sí. Y hace bien. Si yo fuera él y tuviera su voz, sus manos y su cara de chaval escapatorio, para rato iba a quedarme en Zaragoza a verlas pasar de largo...

M. Angel BRUNET

PUNTO  
de  
VISTA

## LOS FRIOS DOMINGOS

CUANDO llega el domingo se presenta uno de los problemas semanales clásicos. ¿cómo pasarlo? Durante la mañana con el desayuno, lectura del periódico, Misa, tomar aperitivo y comer en familia alrededor de la succulenta paella y los bocaditos traídos por papá, pasa sin darnos cuenta. La tarde es más peliaguda. El café, la tertulia, la partida, tienen su fin en un par de horas. Después hay problemas para encontrar localidades en los cines. Los salones de las modernas cafeterías están abarrotadas e incluso la gente guardamos fila para sentarnos a tomar un vino y que nos claven tres o cuatro duros por el tinto de la tierra.

No sabemos dónde ir. Los cines no alcanzan toda la demanda. En las discotecas hay que estar también de pie. Y aunque se ve bailar, se baila media hora y el resto a... mirar. ¿que para eso tenemos la vista! Las cafeterías, lo dicho. Y para ir toda la tarde de vinos o de aquí para allá tomando cafés con leche y "croissants" está mal visto a ciertas horas en ciertos lugares.

Bien. Pues nos podemos quedar viendo la Televisión Invitar a unos amigos. Y merendar juntos. No, hombre. Es demasiado aburrido y además ahora no se lleva. A los amigos hay que verlos tomando una tapa en un típico bar.

Y con los niños. ¿Qué hacemos con los niños? Es verdad los niños. Hoy ni los estudiantes más desperrados quieren guardar niños los domingos. Los niños con sus papás que para eso los han tenido. Se les lleva por la mañana a ver la matinal. Por la tarde arreglados y muy tapados nos los llevamos de visita a casa de otro matrimonio que tiene tres leones iguales o peores que los nuestros, y se lo pasan entre todos bomba. Y de esta manera tenemos a un matrimonio relativamente joven metido toda tarde en casa ajena. ¡Qué triste es una tarde de domingo! Cualquier otra tarde es mejor.

Y después, los camareros, los acomodadores, las taquilleras, los chóferes de transporte público, se quejan de que no tienen el domingo libre. Pero ¿para qué lo quieren? No se puede ir a ninguna parte, pues hasta ahora se llenará la pista de hielo a pesar de ser invierno. Bienaventurados quienes trabajan los domingos porque de ellos no es el problema de los domingos. Bienaventurados nosotros pues el día que los camareros se declaren en huelga y digan de no trabajar, nos quedamos sin el principal matarratos dominguero. ¡Menudo tomar que nos hacen!

Cuando el hombre tenga más tiempo libre que de trabajo no sabrá en qué ocuparlo. Durante el verano la casa de campo y durante el invierno el jueves, el viernes y el sábado serán como hoy los frios domingos. Entonces, supongo, será tiempo de pensar en los conciertos, en el Teatro, en los cine-dubs, en visitar exposiciones, en tantas y tantas otras actividades, que hoy día tenemos en nuestra ciudad para pasar los frios domingos y que sólo son explotadas por un sector muy reducido de zaragozanos. Ese día los artistas, los actores, los pintores, los cámaras, querrán guardar fiesta y nos moriremos de frío porque deberemos de pasar horas y horas mirando escaparates monos con la desesperación de no poder comprar nada.

Alberto MUR JUAN

### EN EL AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

#### CLAUSURADO EL SEMINARIO SOBRE LA ADMINISTRACION LOCAL

ZARAGOZA, 5 ("ARAGON/exprés").— El Ayuntamiento ha informado a primera hora de la tarde de que durante los días 3 y 4 se ha venido celebrando en nuestra Ciudad el XXXVII Seminario de Investigación del Instituto de Estudios de Administración Local sobre el tema "Actividad Municipal para la Integración Comunitaria en Areas de Desarrollo Urbano".

Bajo la Presidencia del Teniente de Alcalde, Don Ricardo Moreno Duarte, designado a este fin por el Director del Instituto de Estudios de Administración Local, se ha discutido la nutrida problemática de 84 cuestiones planteada por la Ponencia que ha estado a cargo de Xavier de Pedro, Secretario General del Ayuntamiento de Zaragoza, María Dolores Busquets, Asistenta Social del Ayuntamiento de Esplugas (Barcelona) y Montserrat Colomer, Asistente Social del Patronato Municipal de la Vivienda de Barcelona; actuando como Secretario D. Rafael Barril, del Instituto de Estudios de Administración Local.

Las sesiones de trabajo han tenido lugar en el Salón Fernando el Católico del Palacio Municipal y en ellas se ha tratado de manera primordial, la posible respuesta de la Administración Local a los problemas que el crecimiento plantea. Se han analizado los preceptos de la vigente Ley de Régimen Local, sobre servicios mínimos, instrumentos para la equipación, Ley del Suelo, Planes Generales de Ordenación Urbana, canales de participación ciudadana para la integración, órganos del desarrollo municipal, estructura de los Municipios, Centros Sociales y Cultura popular como factor de integración.

Las tareas del Seminario concluyeron hoy con la Sesión de clausura presidida por el gobernador civil en el Salón de Sesiones del Palacio Municipal.

Diputación de Huesca

ARAGON/exprés. PAG. 9

**JUZGADO DE GUARDIA**

**LA VISITA DEL COBRADOR DE LETRAS MAYUSCULAS**

**N**O está su esposo en la tienda?  
 —No está, pero estoy yo. ¿Qué deseaba? ¿Quiere ver algo bonito para un regalo?  
 —Para regalos tengo el cuerpo. ¡Y para fiestas!

—Entonces usted dirá. Parece que trae muy malas pulgas. Con el frío que hace..

—Señora, tráteme con el respeto que yo le dedico a usted.  
 —Bueno, pues dígame que quiere.

—Quiero cobrar estas letras. Por eso he preguntado por su marido.

—Y ha hecho usted divinamente porque yo no estoy autorizada a pagar sin su permiso. Además, aunque quisiera, no dispongo de dinero si es que las letras son gorditas.

—Sí señora, letras mayúsculas traigo al cobro. Y ya estoy cansado de tanto venir a cobrarlas y que si quieres arroz Feliciano...

—¡Ah! ¡Usted es el que el otro día vino a lo mismo? Ya me decía yo: ¿Pero de qué porritas conozco yo esta cara?

—De haberme visto, sí.

—¿Quiere sentarse un poco?

—No he venido a sentarme, sino a cobrar.

—Entonces vuelva usted más tarde y cuando esté mi esposo, si él lo cree prudente, tirará de cartera y le pagará las letras para que usted descanse. Yo, para el descanso, sólo puedo ofrecerle la silla que le ofrezco.

—Bien, Pues volveré.

Y sucedió que, al poco rato de esto, después de salir el cobrador, entró en el establecimiento el propietario y le dijo su mujer:

—Paco, ahora mismo acaba de salir un cobrador. No sé cómo no te lo has encontrado en la puerta, cariño. Y, para que lo sepas, te diré que es un propasón.

—¿Cobrador y propasón?

—Como lo oyes, rey.

—¿Y eso qué quiere decir?

—Que me dió un disgusto horrible.

—Explícamelo mejor.

—Temo a tus celos.

—¡Que me lo cuentes, digo!

—¿Todo, todo, amor...?

—¡Todo, todo! Quiero saberlo todo.

—Pues allí lo tienes. Ya vuelve el cobrador, que te lo cuente él.

—Buenas, don Francisco. Venía a cobrar las letras.

—¿Sólo las letras? Tenga el dinero, ya están pagadas. He preguntado que si sólo venía a cobrar las letras. Respóndame.

—Sólo. ¿Qué más puedo cobrar?

—Eso ya lo veremos.

—¡Míralo, Paco mío! ¡Ese es el que me ha dado el disgusto! Se le salían los ojos de las órbitas, mirándome... Se le iban las manos por el mostrador buscándome...

—¿Pero qué dice esta señora?

—¿Esta señora es mi mujer y usted se ha propasado con la excusa de venir a cobrar!

—¿Pero don Francisco, qué dice usted...?

Feliciano, de 35 años, se presentó en una tienda de Zaragoza a cobrar unas letras al propietario del referido establecimiento, en ocasión de que en la tienda sólo se encontraba la esposa del dueño de la misma. Esta le dijo que no sabía nada de las letras y que volviera más tarde que estaría su marido y él le diría o pagaría.

Feliciano volvió a la tienda poco más tarde, cuando en ella ya se encontraba el propietario, el que hizo efectivas las letras, pero entonces la esposa le dijo:

—¡Paco, ése ha sido el que me ha dado el disgusto!

Feliciano, asombradísimo, no se explicaba a qué se refería la mujer ya que según él, antes, no había ocurrido nada de particular. El marido, sin esperar más explicaciones, se lanzó contra Feliciano, al que agredió causándole diversas erosiones, de las que fue curado en la Casa de Socorro.

Veremos a ver si se consigue aclarar, en el juicio que ha de celebrarse próximamente, si ocurrió algo o no en la primera visita de Feliciano.

EXPRES /003.

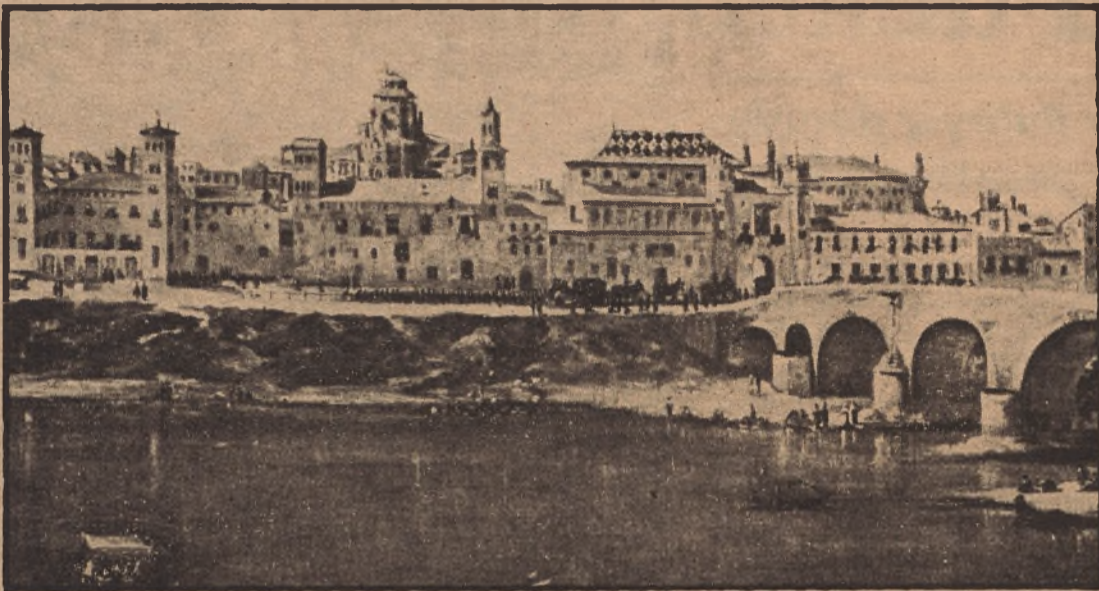
**CORTE DE AGUAS EN EL CANAL IMPERIAL DE ARAGON**

Con motivo de las obras de revestimiento del cauce del Canal, se cortarán sus aguas en la embocadura del mismo, en El Bocal (Navarra), durante 24 horas, desde la puesta de sol de Domingo día 9 de Diciembre hasta la puesta de sol del lunes día 10 del mismo mes.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Un valioso estudio histórico acaba de aparecer

**La GUERRA de SUCESION en ZARAGOZA**



Velázquez y Mazo: Vista de Zaragoza (fragmento)

**E**DITADO por la Institución Fernando el Católico acaba de aparecer el interesante estudio "La guerra de sucesión en Zaragoza", del que es autor Gonzalo M. Borrás Gualis, Doctor en Filosofía y Letras y profesor de Historia del Arte de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza obtuvo con esta obra un premio de la Institución "Fernando el Católico" en 1967, dentro del VIII Concurso de Tesis de Licenciatura sobre temas aragoneses. Desde esta fecha el autor ha centrado su investigación sobre temas de arte aragonés, mereciendo destacarse el mudejar en los valles del Jalón-Jiloca (tesis doctoral inédita) y sus actuales estudios sobre arte aragonés del siglo XVII.

"La Guerra de Sucesión en Zaragoza" constituye una pieza de inestimable valor para los estudiosos de la historia de Zaragoza.

El libro, muy profundo y denso, auténtica obra de erudita investigación, incluye, entre otros gráficos, un interesantísimo plano inglés de la Batalla de Zaragoza en agosto de 1710, perteneciente a la colección de la familia Almarza-Laguna de Rins, así como una vista de la Zaragoza de entonces que encabeza estas líneas.

El libro, repetimos, tiene un extraordinario interés y es el primer estudio serio que se ha hecho, y sin duda alguna el más profundo, de aquella turbulenta época vivida por Zaragoza que va desde 1706 hasta finales de 1710.

Ciertamente que la Institución Fernando el Católico de la Diputación Provincial ha realizado con la publicación de este estudio una valiosa aportación al estudio de la historia de la ciudad, y merece una amplia felicitación

**MANANA, SESION DE CINE EN EL "CERBUNA"**

**M**AÑANA, jueves, en sesiones de 19,45 y 22,45, el cine-club "Cerbuna" proyectará el film "Trenes rigurosamente vigilados", original del cineasta checoslovaco Jiri Menzel.

"Trenes rigurosamente vigilados" es uno de los títulos más importantes de la nueva cinematografía checa. Como de costumbre, la proyección tendrá lugar en el salón de actos del Colegio Mayor "Pedro Cerbuna" de la Ciudad Universitaria.

**ARAGON expres**

EL PERIODICO QUE NUNCA LE DECEPCIONARA

**GALERIAS de ARTE**

**SALA NAHARRO**

**SUBASTAS ARTE EN PREPARACION**

(Plaza La Justicia)  
 Manifestación, 9

**SALA N'ART**

DIA 1 DICIEMBRE  
 EXPONE

**YOKO**

Ceramista Japonesa  
 Manifestación, 9

**SALA LIBROS**

FUENCLARA, 2

**PINTORES ESPAÑOLES**

DE LA

**ESCUELA DE PARIS**

29 Noviembre - 14 Diciembre

**GALERIA BLANCO**

EXPONE

**VICENTE MIRALLES**

Ponzano, 8

**GALERIA PRISMA**

INAUGURACION

**LEOPOLDO IRRIGUIBLE**

TEMPLE, 10

Adiós al insigne sacerdote aragonés

# EN LA MUERTE DE MOSEN FRANCISCO

ZARAGOZA, 5 ("ARAGON/exprés").— La noticia del fallecimiento de mosen Francisco Izquierdo Molins, acaecida en Madrid, ha causado un hondo pesar en la ciudad de Zaragoza.  
El doctor Izquierdo Molins nació en Torrecilla de Alcañiz en 1903. Estudió la carrera eclesiástica en el seminario de Belchite y en la Universidad Pontificia de Zaragoza; prosiguió su formación eclesiástica en la Facultad de Filosofía Escolástica. Desde 1920 formaría parte del cuadro de profesores universitarios.



Fue ordenado sacerdote en 1926 en el mismo año en que obtenía la licenciatura de Filosofía y Letras en la



El Stadium Casablanca, una obra que Zaragoza debe al esfuerzo desempeñado por Mosen Francisco.

Universidad zaragozana. Pasó luego a ser coadjutor de la parroquia de Ainzón, donde permanecería hasta 1930, año en que pasó a regentar la parroquia de Plasas.

Durante los años treinta dio

comienzo su larga dedicación a las tareas de Acción Católica. Escribió por entonces "Juventud de A.C." y "Los jóvenes de A.C.", así como "Devocionario litúrgico" y "Los hombres de A.C.", entre otros.

Monseñor Izquierdo ganó por oposición la canonjía como Penitenciario de la Catedral de Zaragoza, de la que tomaría posesión en 1947. Compaginó esta labor administrativa eclesiástica con la de consiliario de la juventud masculina de A.C. durante muchos años.

## MOSEN FRANCISCO Y "STADIUM CASABLANCA"

Dentro de obras tangibles, concretas y muy positivas, la labor de mosen Francisco fue muy intensa en Zaragoza. De su esfuerzo nacería el "Stadium Casablanca" (institución deportiva, recreativa y social ya con carta de naturaleza en la capital de Aragón); Radio Popular de Zaragoza, el Colegio Mayor Universitario Hispanoamericano de Nuestra Señora del Pilar, la Cofradía de las Siete Palabras y de San Juan, etcétera.

Recientemente, "Stadium Casablanca", con motivo del cumplimiento de sus bodas de plata, rindió un cálido homenaje a su fundador.

En los medios religiosos zaragozanos, así como en Acción Católica, "Stadium Casablanca", Radio Zaragoza y, en general, en toda la ciudad, mosen Francisco Izquierdo ha dejado el mejor de los recuerdos: el de un estudioso dedicado en profundidad a la promoción social y espiritual de sus paisanos, los aragoneses.

El sepelio tendrá lugar mañana jueves. Tras los solemnes actos religiosos, su cadáver será conducido al cementerio de Torrero, para reposar en el Panteón del Cabildo Metropolitano.

Sus restos mortales llegarán en el día de hoy procedentes de Madrid. La capilla ardiente se instalará en las dependencias del Palacio Episcopal de Zaragoza, hasta la celebración de los funerales de corpore insepulto.

## "BLANCO"

GALERIA DE ARTE  
PONZANO, 8 — ZARAGOZA



### EXPOSICION - VICENTE MIRALLES

Del 5 al 20 de Diciembre 1973

Otro pintor, que, patrocinado por la prestigiosa Sala Parés de Barcelona, presenta su muestra en la Galería Blanco de Ponzano, 8, de nuestra Ciudad, recientemente inaugurada con pleno éxito.

El pintor MIRALLES presenta 36 obras con paisajes de Castilla (SORIA, SEGOVIA, GUADALAJARA Y VALLADOLID), paisajes de Cerdeña y otros de Tarragona, marinas y flores.

Invitamos cordialmente a nuestros amigos y aficionados a la pintura en general, a visitar esta exposición que permanecerá abierta hasta el 20 del corriente mes de Diciembre, en días laborables, y hasta las 9 de la noche.

## TEATRO PRINCIPAL

MAÑANA: Tarde 7'15 - Noche 11

Acontecimiento excepcional



NURIA TORRAY en

## MIRANDOLINA en su posada HACE LO QUE LE DA LA GANA

VERSION Y DIRECCION:

JUAN GUERRERO ZAMORA

PRIMER ACTOR  
RAMON CORROTO

con  
ANTONIO CAMPOS

JOSEFINA de la TORRE  
en "Mortensia"

la colaboración  
VICENTE SOLER

Y UN REPARTO DE 30 FIGURAS

¡Festejo popular con bailes  
y muchas canciones!!

¡UN DESLUMBRANTE ESPECTACULO MUSICAL!  
(MAYORES 18 AÑOS)

EN EL AIRE...

# radio Juventud

...Y PARA USTEDES

MAÑANA, JUEVES...

"AL AIRE DE LA JOTA". A las 7.30

"MUSICAL DE ESPAÑA". A las 11,30

"GRADERIO". 13,50.

"COMENTARIO DE

ACTUALIDAD". A las 15,00.

"DISCO-BOOM". A las 19,00

"UN MUNDO DE SONIDOS". A las 19,30.

"SOLISTAS INSTRUMENTALES".

A las 23,00



UNA SINTONIA AMISTOSA

## RECIBALO EN SU CASA

ARAGON  
expres

se agota frecuentemente en  
muchos sectores de la Ciudad

SUSCRIBASE Y LO RECIBIRA  
EN SU CASA CADA TARDE

D. ....

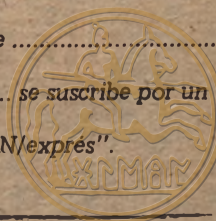
domicilado en ....., calle .....

....., núm. .... se suscribe por un

trimestre prorrogable al diario "ARAGON/exprés".

Precio por trimestre: 360 pesetas.

Envíe este Boletín a Marcial, 2 - Zaragoza



# ISRAEL con problemas de TRANSPORTE

● TODOS LOS CAMIONES, FURGONETAS Y AUTOBUSES PARTICIPARON EN LA GUERRA Y LA MAYORIA FUERON DESTRUIDOS

JERUSALEN, 5 (Crónica de "The Washington Post" en exclusiva para ARAGON/exprés).— El simple principio de que un empleado de Tel Aviv puede convertirse en conductor de un carro blindado de la noche a la mañana en tiempos de guerra y el de que cualquier oficial de artillería en el frente de Suez es un abogado de Jerusalén también se puede aplicar con éxito a la maquinaria, a los equipos para remover tierra, camiones y autobuses.

Durante la guerra del "Yon Kippur" se pudo advertir que los camiones habían desaparecido de todas las ciudades israelíes inmediatamente después de estallar la guerra el 6 de octubre. Las furgonetas de los panaderos y los autobuses para llevar niños a los colegios habían sido dedicados a llevar suministros a los montes de Golán y a las tropas israelíes que combatían en la ribera occidental del canal de Suez, los modernos autobuses provistos de aire acondicionado que eran dedicados al servicio de las agencias de turismo fueron transformados en ambulancias.

A pesar de que este sistema tiene sus ventajas dado que permite al Ministerio de Defensa israelí ahorrarse centenares de millones de dólares que de otro modo tendrían que haber sido invertidos en equipos que solamente se necesitan en caso de guerra, tiene también sus inconvenientes como se ha podido ver en las semanas últimas.

Los camiones y los equipos para remover tierras no son siempre adecuados para ser utilizados en tiempos de guerra en los servicios a que son asignados y este material de uso civil sufre daños que no afectan a otros vehículos destinados exclusivamente a fines militares. El problema principal que ocasiona la movilización de camiones y otros vehículos es que terminada la contienda se puede producir una falta de vehículos que puede paralizar la economía más rápidamente que cualquier otro medio de producción.

Esto es más evidente cuando la guerra dura algún tiempo más de unas semanas y después, como ocurre ahora, el Ejército israelí tiene que hacer envíos de suministros a grandes distancias que llegan hasta el monte Hermón, en los montes de Golán, en el norte, y Addabiya en el golfo de Suez en el sur.

El Gobierno israelí reconoció que existía este problema al principio de la guerra. Dos semanas después de estallar la contienda hizo un pedido de 2.500 camiones por un valor total de 90 millones de dólares. Estos camiones están preparados en mercados europeos para sustituir a camiones civiles que han quedado destruidos por la guerra o para mantenerlos a disposición del Ejército durante el tiempo que sea necesario.

YUVAL ELIZUR

## KISSINGER, A ORIENTE MEDIO

● CON SEGURAS ESPERANZAS DE PAZ



WASHINGTON, 5 (Efe).— Con "seguras esperanzas" de que la conferencia de paz del Oriente Medio comience el 18 de diciembre en Ginebra, el departamento norteamericano de Estado anunció ayer que el secretario Henry Kissinger visitará, por segunda vez en menos de dos meses, cinco capitales árabes y Tel Aviv, antes del inicio de la primera reunión internacional para resolver permanentemente el conflicto árabe-israelí en 25 años.

El portavoz del Departamento de Estado confirmó oficialmente las noticias que circulan desde hace días en Washington en el sentido de que Kissinger mantendrá conversaciones entre el 13 y el 17 de diciembre en las capitales de Egipto, Arabia Saudita, Siria, Jordania, Líbano e Israel.

El anuncio, que incluye la confirmación de la primera visita de un representante norteamericano a Siria en los últimos seis años, se realizó entre manifestaciones y declaraciones oficiales por parte de Washington en el sentido que, aunque sin confirmar, la conferencia de paz de Ginebra comenzará el 18 de diciembre, con asistencia de todas las partes interesadas y con la presencia extraordinaria del propio Kissinger.

## LAS RESTRICCIONES EN PORTUGAL

LISBOA, 5 (Efe).— Ante el injustificado comportamiento de ciertas clases de consumidores, lo que ha dado lugar a un rápido agotamiento de combustible en muchos surtidores, el secretario de Estado de Industria, haciendo uso de las facultades que le conceden las disposiciones vigentes, ha dispuesto establecer una red de surtidores reservados para el abastecimiento de vehículos pertenecientes a las siguientes entidades, entre las que se encuentra la prensa:

—Corporaciones de bomberos. Hospitales, Casas de Salud, y centros de tratamiento permanente de enfermedades. Médicos. Corporaciones de Seguridad Pública. Organismos del Estado encargados de la fiscalización en materia de combustibles. Empresas de servicio público de asistencia a las redes de electricidad, agua, gas y teléfonos. Empresas de información (prensa diaria, radio y televisión). Correos y, Empresas Petrolíferas.

También se autoriza el suministro de carburante a los coches especiales para inválidos, informa la agencia "Ani".

AMIGOS DE LOS ARABES PERO CLIENTES DE LAS COMPAÑIAS AMERICANAS



maximorales

De "DIARIO FEMENINO"

## USA ADELANTARA UNA HORA SU HORARIO A FIN DE AHORRAR COMBUSTIBLE

WASHINGTON, 5 (Efe-Reuter).— El Senado estadounidense aprobó un proyecto de ley por el cual se adelantaría en una hora el horario a fin de ahorrar combustible. Dicha medida se implantaría durante los próximos dos años.

El nuevo horario entrará en vigor el cuarto domingo después de que el proyecto se convierta en ley. La hora de adelanto tendría efecto hasta finales de octubre de 1975.

Un proyecto de ley similar fue aprobado por la Cámara de Representantes, pero deben resolverse ciertas diferencias en los dos proyectos, antes de que la medida se convierta en ley.

## ● POR LA REDUCCION DE UN SOLO SEGUNDO EN EL MOVIMIENTO DE ROTACION DE LA TIERRA

### HABRIA ENERGIA PARA TODO EL MUNDO DURANTE UN AÑO

CINCINATI (Ohio), 5 (Efe Upi).— Un científico de 72 años se ha encerrado en una habitación de un hotel de Florida, donde piensa permanecer durante un mes, para tratar de encontrar una solución a la crisis de energía utilizando la generada por la rotación de la tierra.

"La energía obtenida por la reducción de un solo segundo en el movimiento de rotación de la tierra facilitaría suficiente energía para todo el mundo durante un año", dijo ayer el doctor Isay Balinkin.

Balinkin, profesor de Física experimental en la Universidad de Cincinnati, ha dicho: "No me estoy tomando unas vacaciones. Solamente saldré de mi habitación media hora al día. No tengo más que mi regla de cálculo y mis libros".

Balinkin opina que la reducción de la velocidad del movimiento de rotación de la tierra no provocará efectos perjudiciales secundarios. La energía resultante sería "absolutamente limpia, ecológicamente hablando", dijo.

La guerra del petróleo

Para hacer frente a las restricciones árabes

# Un EJERCITO de INGENIEROS BUSCA PETRÓLEO

TODOS LOS PAISES HAN INTENSIFICADO SUS EXPLORACIONES

WASHINGTON.— A la vez que suben los precios de la energía, un verdadero ejército de ingenieros se encuentra buscando petróleo y gas natural en los Estados Unidos, el mar del Norte, Nigeria, Indonesia y otros lugares del mundo. Su labor se ha tornado más acuciante desde que las naciones árabes comenzaron a restringir sus suministros de petróleo.

Se calcula que de 1968 a 1970 las naciones no comunistas invirtieron 1.400 millones de dólares anuales en buscar petróleo. Se necesitará gastar casi doscientas veces más en exploraciones durante los próximos diez años —gran parte de ello en los Estados Unidos— según el Instituto del Petróleo de los Estados Unidos.

"Puede decirse que las compañías petroleras están explorando ya casi todas las regiones propicias del mundo no comunista, ha dicho el vicepresidente de la Standard Oil Company de California, L. W. Funkhouser. "Por ejemplo, en años recientes mi empresa ha realizado exploraciones en unos cuarenta países de los cinco continentes".

Se taladrarán más pozos anualmente en los Estados Unidos que en todos los demás países juntos, en parte porque los Estados Unidos consumen alrededor de un tercio de todo el petróleo utilizado en el mundo. Se están taladrando más de 900 pozos al año cerca de la costa de los Estados Unidos, más que los taladrados en aguas costeras en el resto del mundo. Hasta la fecha, casi todos se han taladrado en el golfo de México. El costo de un pozo profundo en los Estados Unidos viene a ser de 100.000 dólares y el de un pozo costero es unas seis veces mayor. Un solo pozo en Alaska costó alrededor de seis millones de dólares y no se encontró petróleo. Tan solo un pozo de cada sesenta de los que se taladran produce una cantidad de petróleo que pueda explotarse comercialmente.

La Exxon Corporation, la mayor empresa petrolera de los Estados Unidos, calcula que existen pozos costeros en aguas de setenta países.

Señala Funkhouser que "los mayores depósitos posibles aún no explorados se encuentran cercanos a las costas... Fuera de los Estados Unidos casi todas las aguas costeras de reconocidas posibilidades petrolíferas ya están en manos de empresas petroleras...".

Alrededor del 17 por ciento del total de petróleo producido procede de pozos marinos y se espera que esa proporción aumente al 30 por ciento en 1980.

## LAS EXPLORACIONES EN EL MAR DEL NORTE

Un analista norteamericano de petróleo dice que "el mar del Norte es el lugar mayor de exploración encontrado por la industria del petróleo desde la realizada en el Próximo Oriente". Y un director de la industria del petróleo norteamericano ha dicho que "la actividad mayor se desarrolla en el mar del Norte y en Indonesia".

El descubrimiento de nuevos depósitos de petróleo y gas natural en el mar del Norte, en aguas inglesas, noruegas y holandesas, ha estimulado las exploraciones en esa zona. Los geólogos calculan que las reservas de energía de la Europa occidental se han cuadruplicado desde los descubrimientos en el mar del Norte. Desde que los primeros equipos de taladrado se aventuraron a investigar el mar del Norte en 1964, importantes empresas petroleras norteamericanas y europeas han taladrado allí más de 650 pozos.

El petróleo y el gas natural del mar del Norte pudiera abastecer el 15 por ciento de las necesidades de energía de la Europa occidental para 1985, según algunas autoridades. La Gran Bretaña ya obtiene el 90 por ciento de su gas natural del mar del Norte. Y en 1980 la nación espera obtener allí la mitad del petróleo que precisa.

## INDONESIA: UNA ESPERANZA PARA LOS PETROLEROS

Indonesia produjo aproximadamente la mitad del total del petróleo conseguido en el Extremo Oriente y la República Popular China produjo la cuarta parte. Un artículo del Wall Street Journal aludió a Indonesia como "una gran esperanza para los petroleros", y añadió que el país está "alcanzando la mayoría de edad de su antigua promesa de prosperidad petrolera".

El primer pozo de exploración se taladró en Indonesia en 1871 y en 1941 la nación era el quinto productor más importante de petróleo del mundo. Al contrario que algo del petróleo del Próximo Oriente, la mayor parte del procedente de Indonesia tiene un bajo contenido de azufre, por lo que se cotiza a precios más altos en los Estados Unidos.

Se espera que la producción indonesia alcance los 47 millones de toneladas en 1973 y se calcula que existen allí depósitos de otros 1.400 millones de toneladas de posible extracción. Pertamina, el organismo de la energía del gobierno indonesio, recibe hasta el 70 por ciento de los ingresos procedentes del petróleo y es posible que su participación llegue a ser mayor. Veinticuatro empresas fomentadoras de la industria del petróleo han invertido más de mil millones de dólares en Indonesia en el desarrollo de esa industria.

"Indonesia continuará dependiendo notoriamente de las inversiones extranjeras para su ulterior desarrollo" —según Edward Symond, uno de los vicepresidentes del First National City Bank de Nueva York.

## LA BUSCA EN HISPANO-AMERICA

Venezuela produce el doble de petróleo que el resto de todas las demás naciones latinoamericanas juntas. Venezuela taladró en 1972 más pozos que en cualquier anterior período de diez años.

La producción en el Ecuador aumentó dramáticamente el año pasado y se obtuvieron cantidades mucho mayores en Bolivia y Trinidad y en menor cuantía en el Perú y la Argentina.

Todavía quedan grandes reservas en el Canadá, las más de ellas sin desarrollar.

Al aumentar, la demanda de energía, los científicos y los ingenieros están redoblando sus esfuerzos para conseguir la mayor cantidad de petróleo que se pide en todo el mundo.

"No se trata de una tarea imposible —ha dicho William J. Casey, subsecretario de Estado (director general) de Asuntos Económicos— pero se trata de una tarea que exigirá cantidades inmensas de capital, trabajo y buena voluntad si es que se desea darle cima de manera estable y segura".

## Takeo Miki visitará seis países árabes

TOKIO, 5. (Efe-Upi).— El viceprimer ministro Takeo Miki visitará seis países árabes del 10 al 29 de diciembre, a fin de celebrar conversaciones relativas a importaciones petrolíferas árabes y sobre la postura de Japón en la crisis de Oriente Medio, ha informado hoy un portavoz gubernamental.

Miki visitará Egipto, Iraq, Abu Dabi, Siria, Kuwait y Arabia Saudita. Antes de iniciar el viaje, celebrará una reunión en Tokio con ministros de Asuntos Exteriores de dos países árabes, que llegaron a Japón el sábado para realizar una visita de tres días. Se trata del ministro de Asuntos Exteriores sirio y el de los emiratos árabes, Abdel Helim Jadam y Ahman Jilifa al Suedi, respectivamente.

Los dos ministros tratarán con las autoridades japonesas, incluyendo a Miki, al ministro de Asuntos Exteriores, Masayoshi Ohira y el primer ministro Kakuei Tanaka, sobre la decisión tomada en la conferencia de dirigentes árabes celebrada en Argel la semana pasada.

en **15** minutos  
cambiamos de tapicería  
a su coche

precios de fábrica y  
colocación gratis

fundas de piel de borrego



...para cualquier  
marca de automóviles.  
Traiganos el suyo. Le colocamos  
alfombras, techos, asientos y respaldos  
de todo tipo y para todo tiempo:  
PUROLAN, nappel, skay, rafia, etc...

**EL CORAL, S.A.**

AVDA. FCO. CABALLERO, 39-41-43  
TEL. 29 98 64 ZARAGOZA



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ARAGON/exprés. PAG. 13  
Diputación de Huesca

# El "oro negro"

## ¿SE TEÑIRÁ DE SANGRE?

El petróleo puede motivar la tercera guerra mundial

**L**IQUIDO negro viscoso, desde el punto de vista etimológico denominado, "aceite de piedra", procedente de hidrocarburos fósiles, impera hoy, como el oxígeno de toda la industria occidental, y del mundo civilizado. Suponemos, que se formó hace 400 años en el fondo de los mares prehistóricos. La industria petrolífera, nació el año 1859 en Pennsylvania (E.U.) Algunos de sus productos derivados, figuran entre las materias primas de la industria petro-química surgida de su destilación.

Puede afirmarse sin hipérbole que, tal substancia mueve el mundo moderno!

Concretamente, España alcanza importaciones de crudo por suma superior a los mil millones de dólares por año; en 1980 excederá de los tres mil quinientos.

¡Siempre que los rígidos guardianes de Oriente Medio, otorguen su visto bueno! . Es difícil que, nuestra flota petrolera pueda cubrir el fabuloso transporte a no ser que se incremente, y modernice, la construcción naval hispana.

### ¿RETO INSOLENTE A LA CIVILIZACION OCCIDENTAL?

Los países impropriadamente llamados árabes (toda vez que incluyen argelinos, mauritanos, tunecinos, egipcios, y de otro origen), acaban de lanzar un dogal a la industria de Occidente, para estrangularla: Japón ha claudicado y sólo una tenue luz de esperanza, alumbra con los intentos de Pompidou para hacer viva y potente la unión de Europa ante el ataque de los árabes.

Es el segundo asalto: el primero fue la batalla de Poitiers de la que nació Europa, agrupándose ante un enemigo común: la derrota que les infligió Carlos Martel hubo de mellar para siempre, la cimitarra musulmana que intentaba alcanzar el corazón del continente.

Después, renació la idea, con Carlo-Magno, Luis XIV, Napoleón, etc. etc. etc.

La Europa que hizo germinar en su seno,

el Renacimiento, la Reforma, la Revolución Francesa, las universidades la cultura medioeval que incluye la imprenta, la pólvora, el derecho de asilo y la letra de cambio ¿estará a merced en este siglo de países apenas salidos de la barbarie, algunos de los cuales conservan como estigmas, la poligamia y la trata de esclavos?

Gil Eanes, navegante portugués, dispuso la leyenda del "Mar Tenebroso"; dobló el Cabo Bojador, exploró el Golfo de Guinea y abrió el camino, para que Vasco de Gama, llegase a la India. Los portugueses fundaron Elmina en 1483.

### ¿QUIENES HAN PROFETIZADO GUERRAS?

"Nostradamus", su verdadero nombre, Michel de Notre-Dame, astrólogo, filósofo, adivino y Médico del Rey Carlos IX de Francia, anunció en 1555, las dos guerras europeas del presente siglo, en su libro "Centuries Astrologiques. Falleció el año siguiente: 1556.

—Jerónimo Muñoz, matemático y filólogo español (comparado por sus contemporáneos a Eucledes) vaticinó en 1584, la creación de "la nación Judía", o sea el actual estado de Israel.

—Bismark, anunció con precisión la guerra del 14, señalando un mapa de Europa: apuntó a los Balkanes y dijo axiomático: ¡De aquí saldrá la futura guerra! . (Sarajevo, Servia, Julio de 1914 Asesinato de los archiduques y la guerra. En Abril de 1913, Pío X, el Pontífice Santo, recibió a una comisión de párrocos de Venecia, su antigua archidiócesis, y conturbado vivamente les dijo:

—¡Orad, orad, orad, hijos míos...! La guerra llegará. ¡Es inminente...!

Cruel ironía: un clan semi-bárbaro pretende ahogar la cultura cristiana.

### —LOS CONTEMPORANEOS, ¿CALIBRAN LA TRANSCENDENCIA DE LOS SUCESOS?

—¿Atisbaron las consecuencias de estas



fechas notables de la Historia Universal? En 1517, cuando Lutero protesta por la venta de bulas en Witemberg, el Papa León X, desde Roma, se limitó a declarar: "¡Bah, Bah! . ¡Querellas de frailes, nada más! "

En 1526 el Gran Mogol funda su imperio: el año 1562, Gregorio VIII, promulga su calendario: y, cuando los tripulantes del Mayflower, huyen hacia América del Norte, llevando su fe de puritanos y la idea de las libertades individuales, ¿presumían remotamente el porvenir? ¡Qué va!

La independencia de EE.UU. en 1786, únicamente significó para la mayoría, "la rebelión de unas colonias lejanas". Nada más. Un suceso trivial, intrascendente. Y ¿qué fue para la mayoría de los europeos el ciclo del 1790, al 93, sino un motín en torbellino que duraba más de lo corriente? Sin embargo, de allí salió la Revolución francesa y Napoleón.

¿Qué hubo de significar en 1912 la implantación de la República China?

Apenas una gacetilla en los periódicos.

Un simple cambio de gobierno. ¿Y la revolución rusa de 1917? Cuando el año 1948 surge el estado de Israel, ¿quién pudiere profetizar las tres guerras consecutivas, iniciadas súbitamente? La guerra futura del petróleo, es muy posible: quizá impuesta por la fatalidad. Europa habrá de defenderse de asechanzas como ésta, o perecerá. No tiene opción. Si cede, será avasallada en beneficio de Rusia.

Y, no ha de estar sola: además de "U.S.A." y Canadá las naciones hispanoamericanas, se pondrán a su lado.

Será la única guerra posible del porvenir: lucha de continentes, no de naciones. Los países árabes la están provocando, ignoro si a sabiendas, o por insigne torpeza política.

Pero el peligro ahora está vivo: mas, no inmediato. Recordemos la frase de Fracastoro:

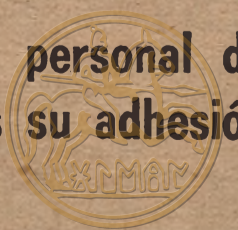
—"Sólo Dios conoce los movimientos del corazón".

Juan GARCIA MENDOZA

# MOSEN FRANCISCO IZQUIERDO MOLINS

SUBIÓ A LA CASA DEL PADRE EL DÍA 4 DE DICIEMBRE DE 1973

El Excmo. y Revdmo. Sr. Arzobispo de Zaragoza, la Junta Rectora y el personal de Radio Popular de Zaragoza agradecen a los oyentes y simpatizantes su adhesión a las oraciones y su compañía en el sepelio.



# economía y finanzas

EN CASO DE RESTRICCIONES

## Más de 6'3 millones de kilovatios se verían afectados

MADRID, 5 (Europa Press).— Un 25,7 por 100 de la potencia total instalada por UNESA procede de centrales eléctricas que se autoabastecen con fuel-oil procedente del refino de petróleo, según se ha informado a "Europa Press" en círculos próximos a dicha entidad.

A finales de este año la potencia total instalada en las centrales que vierten su fluido a UNESA se elevaron a 23.779.000 kilovatios, de los que 6.303.788 procederán de las centrales que funcionan con fuel-oil, lo que representa un 26,5 por 100.

En la actualidad, según señalan las mismas fuentes, más de un sesenta por ciento de la producción eléctrica procedente de centrales térmicas se genera por la combustión de fuel-oil, producto que se vería posiblemente restringido en caso de que se llegaran a decretar de ser necesario, ciertas restricciones de petróleo.

A lo largo de 1973, las compañías eléctricas que vierten a la red de UNESA han puesto en

funcionamiento dos nuevas centrales cuyo combustible generador de energía es el fuel-oil y en este mes pondrán en marcha otra central de 350.000 kilovatios.

La producción eléctrica ha sido durante los tres primeros trimestres de este año procedentes en su mayoría de las centrales térmicas, porque la escasez de precipitaciones ha forzado más la producción de las centrales que se abastecen de carbón y fuel-oil.

En círculos próximos a las compañías eléctricas se ha puesto de manifiesto a "Europa Press" que el problema de la producción de energía eléctrica podría verse complicado en el caso de que haya que recurrir a restricciones petrolíferas.

Por otra parte, añaden las mismas fuentes, el aumento del precio del petróleo en los mercados internacionales significa que sus productos derivados también aumentarán los precios y, por consecuencia, la fórmula binomial que establece el precio de los servicios eléctricos se verá incrementada.

## PRESENTACION DE ERIA EN BILBAO

La prensa de Bilbao se hizo eco de la presentación en Bilbao de Eria, Estudios y Relaciones en Informática Aplicada, con motivo de la apertura de la Delegación de esta Sociedad en Bilbao.

El acto tuvo lugar en los salones del Banco de Vizcaya, y fue presidido por el Gobernador Militar de Vizcaya, Excmo. Sr. D. Juan de la Fuente Torres, el Consejero delegado del Banco

de Vizcaya, Excmo. Sr. D. Manuel María de Gortázar, Conde de Superunda, y el Presidente de Eria, Excmo. Sr. D. Luis Vericat Núñez.

Las actividades de Eria se extienden a los campos de asesoría y asistencia técnica y selección y formación de personal. Eria está desarrollando y comercializando el Software, ayuda a análisis y programación.

UNA NUEVA SOCIEDAD DE CARTERA QUE INVERTIRA SUS VALORES EN EL DESARROLLO DE LA REGION

## CONSTITUCION DE "NUEVA MOBILIARIA ARAGONESA, S.A."

La entidad "Nueva Administración de Valores, S.A. (NUVASA), con sede social en Madrid, va a constituir junto con un

grupo de hombres de empresa de Aragón, una nueva sociedad de Cartera Regional, denominada "Nueva Mobiliaria Aragonesa, S.A."

Para informar previamente sobre los detalles y características de esta Sociedad, se celebró el lunes, día tres, una reunión con los medios informativos a la que asistieron el director general de Nuvasa, señor López Delgado; el adjunto a dirección general, señor Casasús y el Jefe de Relaciones Públicas de "Nuevo Banco", señor Rodríguez Ramón, acompañados por el delegado de la nueva entidad en Aragón, señor Pérez Hickman.

Las características más sobresalientes de esta nueva sociedad, se pueden resumir en varios objetivos fundamentales. Esta sociedad tendrá un amplio accionario, aragonés en su totalidad, cuyo objetivo preferente será

promocionar las empresas de Aragón, sobre todo las de tipo medio, a las que en todo momento se les asesora técnicamente en cuanto puedan precisar y con posterioridad se canalizarán hacia la cotización de sus valores en bolsa. Así mismo, motivará la participación del inversor medio, al que factores de falta de tiempo, información adecuada, conocimiento de la técnica bursátil, etc., le impiden obtener satisfactoriamente los fines básicos del que invierte, esto es, seguridad, rentabilidad y liquidez.

La sociedad para garantía de los accionistas estará acogida a las leyes que regula el Ministerio de Hacienda a través de la Dirección General de Política Financiera, siendo depositario y custodio del efectivo o de los títulos que se cotizaran en Bolsa, el grupo de Nuevo Banco, S.A.

MULTADO CON TRES MILLONES DE PESETAS POR ADULTERAR ACEITE

MADRID, 5 (Europa Press).— En expediente incoado por la Subdirección General de Disciplina del Mercado, el ministro de Comercio ha sancionado con una multa de tres millones de pesetas a don Francisco Herrera Tovar, de Manzanares (Ciudad Real), por venta de aceite puro de oliva adulterado con aceite de orujo y semillas, envasado bajo la marca "Aníbal" y por venta de aceite refinado de orujo con exceso de acidez y adulterado con aceite de semillas y algodón bajo la marca "FH".

## Cambios de la sesión de hoy

FACILITADOS POR



CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD DE  
ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA

35 Oficinas en Zaragoza

475 Oficinas en 5 provincias y en Madrid

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS

## BOLSA DE MADRID

BANCOS	Preced.	HOY
Banco Zaragozano .....	1.034	—
Banco Exterior .....	700	625
Banco Central .....	1.026	1.043
Banco Español de Crédito .....	808	810
Banco Hispano Americano .....	813	818
Banco de Santander .....	1.148	1.149
Banco Popular Español .....	1.003	1.022
Banco de Bilbao .....	1.057	1.072
Banco de Vizcaya .....	1.000	1.007
Banco Occidental .....	885	—
Banco Atlántico .....	1.055	1.061
Banco Industrial de Cataluña .....	604	612
Banco Ibérico .....	980	984
<b>ELECTRICAS</b>		
Hidro Española .....	217	216,5
Sevillana .....	215	215
Cantábrico .....	242	237
Eléctrica Viesgo .....	224	215
Hidro. Cataluña .....	171	170
Iberduero .....	315	315
E. Reunidas .....	125	125
Unión E. Madrileña .....	211	211
Fenosa .....	156	154
Fecsa 5.000 .....	210	218
Fecsa 1.000 .....	222,50	222,25
<b>MINERAS</b>		
Ponferrada .....	175	180
Duro Felguera .....	153	153
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
Altos Hornos .....	220	222
Auxiliar F. C. ....	122	119,5
<b>ALIMENTACION</b>		
Azucarera .....	168,50	—
Ebro .....	715	775
Aguilas .....	237	245
<b>QUIMICAS</b>		
Petróleos .....	410	412
Explosivos .....	360	363
Energías .....	182	186
<b>CONSTRUCCION</b>		
Dragados .....	1.005	1.030
Urbis .....	358	358
Inmobiliaria Metro .....	230	344
Vallehermoso .....	327	325
<b>VARIOS</b>		
Telefonica .....	390	393
Galerías Preciados .....	555	555
Campsa .....	330	334
Tabacalera .....	525	526
Astilleros .....	133	135
Metro .....	228	224
Unión Fénix .....	682	681
Ahorro fondo .....	1.653,88	1.658,76
Seat .....	—	—

## Estadio Miralbueno "El Olivar" ZARAGOZA

CONCURSO PARA LA ADJUDICACION DE EXPLOTACION DE LOS SERVICIOS DEL BAR-RESTAURANT

La Junta Directiva de este estadio, en acuerdo tomado el día 20 del actual, convoca concurso para la explotación por el periodo de un año de los servicios del bar-restaurant instalado en el complejo deportivo del mismo sitio en la carretera de Valencia, s/n., de esta ciudad.

Las bases que han de regir el mencionado concurso se hallan expuestas en el tablón de anuncios del domicilio social, paseo de Marina Moreno, número 33, entresue-

lo izquierda, donde podrán ser consultadas por los interesados en horas de 5 a 9 de la tarde, excepto sábados.

El plazo de presentación de pliegos terminará el día 20 de diciembre próximo, a las veintidós horas, comunicándose al adjudicatario su aceptación dentro de los 15 días siguientes al cierre del concurso, para proceder a la firma del oportuno contrato.

Zaragoza, 29 de noviembre de 1973. — LA JUNTA DIRECTIVA.



CONOZCA NUESTROS SISTEMAS DE INVERSION

seguridad completa

14,25%

EXPERIENCIA  
PROFESIONALIDAD  
PATRIMONIO

CCSI SECTORIAL DE INVERSIONES

Estamos a su entera disposición en:  
Isaac Peral, 1 duplicado  
Tel. 21 95 04/05 — ZARAGOZA

C/ Córcega, 301-303 (PARKING)  
T. 218 1254 — 5 líneas — BARCELONA-B.

SOLICITO INFORMACION  
SOBRE SU INVERSION INMOBILIARIA

D. ....  
Domicilio.....  
Población.....Tel.....

# A TODA CAMARA

## ● AUDIENCIAS MILITARES DEL CAUDILLO

MADRID.— S.E. el Jefe del Estado durante la audiencia concedida en el Palacio de El Pardo al Capitán General de la I Región teniente general D. Angel Campano López, que cumplimentó con motivo de haberse hecho cargo del mando de dicha Capitanía. (Foto Cifra-Gráfica).



## ● ACUSADA DE ASESINAR A SU MADRE

MIAMI (Florida).— Mary Yvonne Axelson, firmando unos papeles en la prisión del condado, después de haberse presentado a las autoridades para responder a la acusación de asesinato en segundo grado, en la persona de su madre. Esta era la escritora Mary Douglas Axelson, y fue hallada muerta a consecuencia de los golpes recibidos, en su habitación del hospital. (Telefoto Cifra Gráfica-Upi).



## ● SUS HUELLAS EN ARCILLA

LECCE (Italia).— Los actores Sofía Loren y Anthony Quinn dejan impresas las huellas de sus manos en arcilla fresca en el ayuntamiento de Lecce después de haber ganado el Premio "Rodolfo Valentino", que se entrega en esta ciudad, lugar del nacimiento de Valentino. (Telefoto Ap-Europa Press).



## ● CONFERENCIA DEL DR. MARTINEZ BORDIU EN MURCIA

MURCIA.— El Dr. D. Cristóbal Martínez Bordiú ha pronunciado una conferencia en la Jefatura Provincial de Sanidad de esta capital, la cual versó sobre el tema "Seguridad Social.- Perspectivas actuales.- Alternativas para una política sanitaria". El orador fué presentado por el Dr. Jesús Quesada, presidente del Colegio de Médicos de Murcia. (Foto Cifra-Gráfica).



## LOPEZ RODO, EN BONN SEGURIDAD SOCIAL PARA LOS EMIGRANTES ESPAÑOLES

BONN.— El ministro español de Asuntos Exteriores, don Laureano López Rodó, y el de Alemania Federal, Walter Scheel, durante la firma del Acuerdo para la Seguridad Social de los españoles que trabajan en Alemania.

## ● EL MINISTRO DE EDUCACION, EN BUCAREST

BUCAREST.— Se celebra en la capital rumana la II conferencia de ministros europeos de Educación, pertenecientes a países miembros de la UNESCO. En primer término, la delegación española, presidida por el ministro de Educación, don Julio Rodríguez Martínez. (Telefoto Cifra Gráfica-Upi).

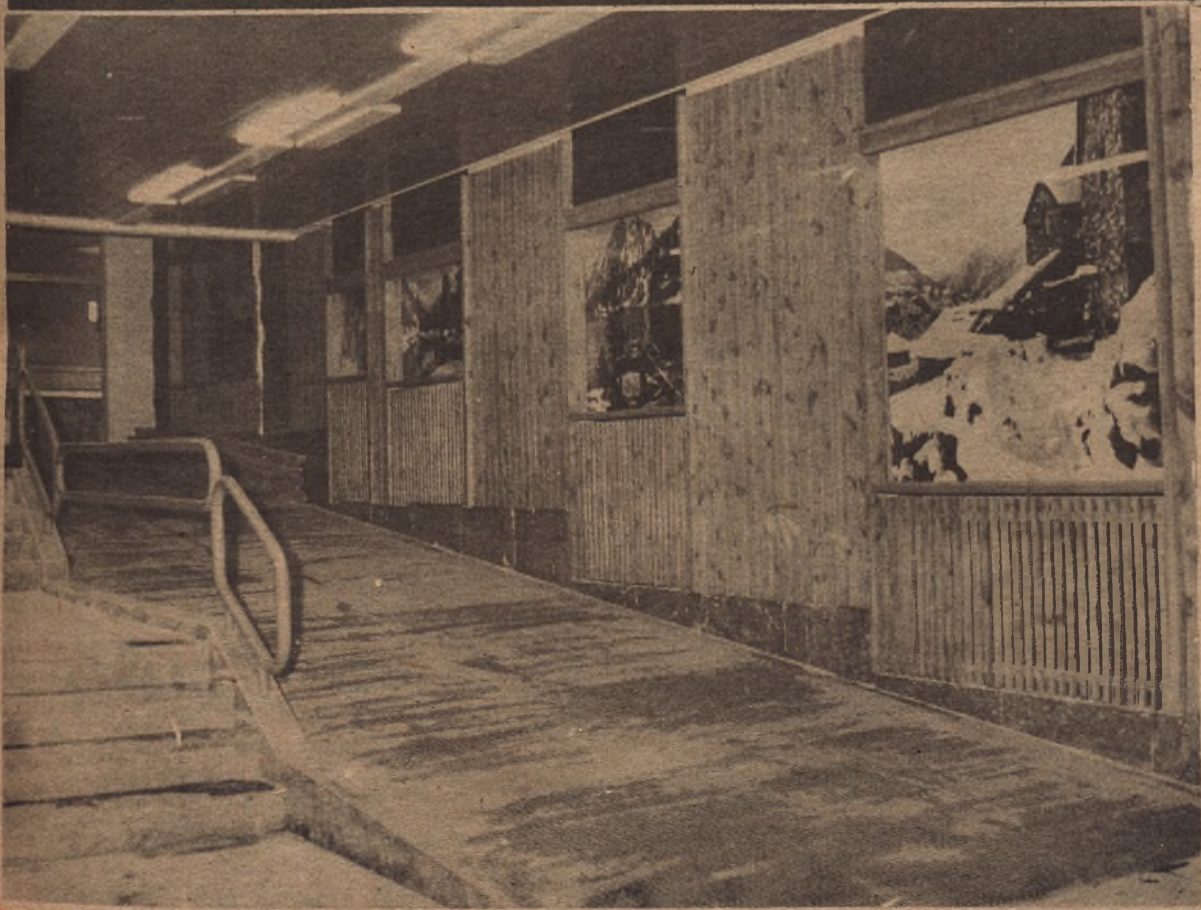




# El Palacio de Hielo de Zaragoza



# SE LLAMA "EL IBÓN"



**S**AN Sebastián, Madrid, Barcelona, incluso Jaca, disponen de pistas de hielo artificial. Su ausencia en Zaragoza más que extrañar chocaba. ¿Cómo una ciudad con su largo medio millón de habitantes no contaba con un Palacio de Hielo para la práctica de los deportes tan en auge?

La respuesta la ha dado, una vez más, la iniciativa privada. Y así ha sido como la Empresa Parra, siempre al servicio de Zaragoza, ha querido obsequiar a la ciudad con esta incomparable realidad de nuestro Palacio de Hielo, que lleva el sugestivo y certero nombre de "El Ibón".

Desde el sábado, contamos con ese Palacio de Hielo que tanto estaba necesitando la ciudad. Como si alguien nos hubiera bajado del más hermoso paraje invernal de nuestros Pirineos un lago helado a Zaragoza; así ha llegado este "Ibón" que ahora saludamos gozosamente desde estas páginas dedicadas al acontecimiento de su inauguración.

(Fotos García Luna)

**ARAGON**  
expres



**METALISTERIA**

# Luis Quintana Aragonés

AVILA, 14 Tfn. 255344 ZARAGOZA



MARMOLES Y PIEDRAS

*Julio Gallego Calleja*

CARRETERA VALENCIA, Km. 8,600 - NAVE 4  
TELEFONO 35 84 65 - CUARTE DE HUERVA  
( Z A R A G O Z A )



*En la nueva Pista de Hielo zaragozana*

**"SEGURO DE PROTECCION"**

# LETAMAN

CAUCHO ESPECIAL MRM (S.A.)

● **Cuchillas y pavimento protegidos  
con piso de goma antidesgarro**

**El caucho especial ANTIABRASIVO instalado por  
Letaman, protege en España las siguientes pistas:**

**Valladolid - Barcelona - Jaca  
San Sebastián - Gijón - Bilbao  
Vitoria y Zaragoza**

**LETAMAN**

CAUCHO ESPECIAL MRM (S.A.)

APARTADO DE CORREOS 1312  
TELEFONO 35 33 45  
SAN SEBASTIAN

**"EL IBÓN"**

# NACE EL "PALACIO

# DE HIELO DE ZARAGOZA"

**"HABRA VARIOS EQUIPOS DE DIFERENTES EDADES Y CATEGORIAS EN HOCKEY"**

**"NUESTRO PAIS SE ESTA INCORPORANDO A GRANDES PASOS A LA NUEVA VERSION DEPORTIVA DEL HIELO"**

**E**RA incomprensible que en Zaragoza, donde siempre ha existido gran afición al patinaje, no tuviera una pista de hielo. Más aún cuando, se puede observar que se desplazan bastantes aficionados hasta la pista de Jaca que es la más próxima para los zaragozanos.

Por fin, se dió el paso al frente. La Federación también tomó parte activa en la idea. Y un apellido vinculado al deporte y al espectáculo, ha sido quien se ha decidido a dar vida a la idea, construyendo, precisamente en donde estuvo el Frontón "Jai Alai", en la céntrica calle de Requeté Aragonés, el "Palacio de Hielo" de Zaragoza. "Jai Alai", que significa "Fiesta Alegre", va a seguir siéndolo. El deporte de la pelota que decae en nuestro país, da paso a un deporte pujante. Jaca ha sido un éxito, como Madrid, Barcelona, San Sebastián, Valladolid, Oviedo y otras poblaciones donde se han decidido a la creación de pistas de hielo, donde se hace el deporte del día. Se disfruta con el patinaje deportivo y artístico.

**EL DIA DE LA INAUGURACION,FECHA HISTORICAMENTE DEPORTIVA**

Cuando los espectáculos sobre hielo han llegado a nuestra ciudad, utilizando pistas construidas provisionalmente, el público ha respondido masivamente. La buena lógica hace abrigar fundadas esperanzas. Y el deporte, para nosotros tan interesante como el espectáculo, ofrece sus nuevas posibilidades en esta fecha que será histórica para el deporte de Zaragoza.

Tiene el local distintas instalaciones complementarias alrededor de esa pista que tiene como dimensiones útiles 20 x 45 metros de hielo, mantenido por una instalación frigorífica capaz de producir 500.000 frigorías por hora, en un servicio de verano e invierno.

Posee dos grupos frigoríficos independientes, usando "Freon 22" como agente refrigerante, actuando sobre un circuito de agua glocolada, en el cual se incluyen los serpentines propios de la pista en tubo de acero de 25 m.m. y una longitud aproximada de 12.000 metros. Las condiciones de temperatura para sus usos distintos, se regulan mediante programador eléctrico, que actúa en forma automática.

El mantenimiento de la superficie helada y su renovación periódica se consiguen mediante la utilización de una máquina alisadora "Lissalo" de fabricación francesa. La cancha del frontón ha dado paso a la pista de hielo. La pared lateral ha quedado decorada primorosamente. Con arte. Y alrededor de dicha pista se hallan:

- Bar cafetería, para patinadores y visitantes.
- Departamento para alquiler de patines.
- Vestuarios deportivos, para equipos y patinadores.
- Un establecimiento, a la entrada del Palacio para la venta de útiles deportivos.
- Oficinas.
- Servicios.

Y posiblemente se lleve a efecto una sala de cine y el club juvenil.

La altura libre de la pista es de proporciones armoniosas, con iluminación capaz de 400 x 100, lo que permite la retransmisión de espectáculos o competiciones deportivas en televisión.

Está previsto el acomodo de 750 espectadores y el proyecto se debe a los arquitectos don Francisco Pérez Arbués y don Enrique Bas Agustín. Siendo la suministradora del equipo técnico y encargada del montaje la firma "Wilkie Ibérica" y la constructora "Construcciones Escolano" que ha realizado una obra de verdadero gusto, a tenor de las más estilizadas construcciones modernas habiendo, llevado la dirección don Joaquín Escolano.

**"SE AUTORIZA PARA QUE SE JUEGUEN PARTIDOS DE HOCKEY"**

Estuvo el miembro de la Federación Española de Patinaje señor Apaolaza que dijo:

-Se ha autorizado para que se jueguen partidos de hockey en la pista de "El Ibón", donde habrá una capacidad de 750 Espectadores. Se darán cursos por unos diez patinadores de la Escuela de Patinaje de San Sebastián, donde este deporte ha adquirido proporciones de gran categoría.

Fué explicando cómo se pretende crear una Primera División de Hockey sobre Patines y otra Segunda División con más clubs o equipos. Hizo referencia a los muchos juegos que se hacen en hockey sobre hielo, y que incluso el Hockey - Escoba estaba reglamentado.

- Hasta los ciegos practican el patinaje.
- ¿Qué medidas son las de Zaragoza? .

-La pista de Zaragoza tendrá 20 x 45. Y como digo ha sido autorizada por la Federación para celebrar partidos, de hockey.

**"EL IBÓN"**

Los señores Parra, y García Esteras nos van mostrando todo el detalle técnico del "palacio de Hielo".

-¿Y el nombre? .

-"El Ibón". Hemos querido que esos lagos del Pirineo tengan eco en nuestra ciudad. Que los encantos que ofrece la Naturaleza con el hielo puedan encontrar un espejo en Zaragoza. La poesía de los ibones hallará resonancias

musicales en "El Ibón". Mientras las parejas realizan sus paseos por la pista, jóvenes y mayores, con un elegido fondo musical, se estará realizando un deporte maravilloso que apasiona al mundo actual.

-¿Y el patinaje artístico? .

-También tendrá su expresión. La danza se realiza en las pistas de hielo más famosas del mundo hará interpretada en "El Ibón", por los más famosos practicantes de esta modalidad.

El señor Casbas, representante de la Empresa Parra en el "Palacio de Hielo", proporciona detalles.

-¿Cuándo se empezaron las obras de "El Ibón"? .

-El día 4 de junio.

-¿A cuánto ascendía el presupuesto inicial? .

-Se fijó en quince millones.

-¿Sobrepasado? .

-Por supuesto. Siempre ocurre y en este caso se ha querido agregar más detalles técnicos hasta conseguir una realización perfecta.

El público en Zaragoza, como en todas partes prenderá pronto en la belleza del hockey sobre el hielo. Como los niños disfrutarán haciendo proezas lo mismo que ocurre en todas partes. Una afición entusiasta crecerá día a día. El mundo de los deportes, como el otro, evoluciona sin cesar. Los deportes blancos, los de la nieve y el hielo, han ganado muchos adeptos en nuestra ciudad. Fenómeno natural. Hombres y mujeres pueden practicarlos al mismo tiempo. Los clubs de fútbol los han impulsado en casi todas partes en España. En Zaragoza ha sido la "Empresa Parra" la que con perfecta visión de las necesidades de nuestra ciudad, ha dado propulsión a un deporte que era preciso.

**HMC**



**HIGINIO MARCO CHOLIZ**

**INDUSTRIAS DE LA MADERA**

Oficinas: Arzobispo Apaolaza, 39 • Teléfono 25 35 44

Fábrica: Arzobispo Apaolaza, 31 al 39 • ZARAGOZA

**CERRAJERIA ARTISTICA**

**MAZAS**

**CONSTRUCCIONES METALICAS EN GENERAL**

**OFICINAS Y TALLERES:**

POLIGONO DE CUARTE DE HUERVA  
TELEFONO 356696  
(CARRETERA DE VALENCIA)  
ZARAGOZA



INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESES

ARAGON/exprés. PAG. 19/5ca

# fm

## FEMASA

FERNANDO MACHIN

Carretera Gallur - Sangüesa, s/n.  
Teléfono 267 - SADABA (Zaragoza)  
D. P. Escoriaza y Fabro, 1, 7.º C  
Teléfonos 254770 y 355157 - ZARAGOZA

MONTAJES ELECTRICOS  
ALTA Y BAJA TENSION

# Deportes RIAZOR



BLANCAS, 2  
(FRENTE TEATRO PRINCIPAL)

•  
PATINES DE HIELO EN  
LAS MEJORES MARCAS

•  
TODO PARA EL SKI  
TENIS Y DEPORTES  
EN GENERAL

# m

# u

# n

# d

# u

# s

- ESTRUCTURAS ELECTRO SOLDADAS
- ALQUILER Y VENTA DE ANDAMIAJE
- ESTANTERIAS
- BACULOS Y POSTES PARA ILUMINACION

JUAN JOSE GARATE, 14  
TELEFONO 276930  
ZARAGOZA

# CONSTRUCCIONES ESCOLANO, S.A.

## CONSTRUCCIONES en GENERAL

Esta empresa ha realizado la obra civil de esta primera pista de hielo zaragozana

C/. SAN MIGUEL, 49 - 2.º DCHA.

TELEFONO 225810



INSTITUTO DE ESTUDIOS ARAGONESES

Diputación de Huesca  
MIÉRCOLES, 5 DE DICIEMBRE DE 1973

# EL CAUCHO

## material ideal para la protección de las pistas de hielo

La moderna utilización del caucho, por su propiedad antiderrapante, como protección en las pistas de hielo, reduce las caídas y alarga la duración de las cuchillas y pavimento.

Los países nórdicos —pioneros por su clima— de los deportes sobre hielo, fueron los primeros en utilizar el caucho como protección contra la abrasión y el desgarramiento. Anteriormente a la segunda guerra mundial, las pistas de hielo se rodeaban de una zona protegida con madera dura. De esta forma, ni las cuchillas de los patines, ni el pavimento, sufrían. Seguían no obstante las caídas, bien a la salida de vestuarios o a salida de pista, favorecidos sin duda por la humedad de la madera, amén de su desgaste sobre todo humedecida.

Fueron los suecos, concretamente, los que a raíz de la citada guerra comenzaron a experimentar con este material. Resultaba paradójico el que un material tan blando tuviese mayor duración. Poco a poco, desarrollaron una técnica en base a los descubrimientos sobre las propiedades del caucho en la amortiguación, los impactos y en la absorción de la energía mecánica, consiguiendo una mayor

eficacia y produciendo una deformación plástica, si bien mayor que otros materiales, transitoria y no permanente.

Los resultados fueron espectaculares en la industria de la minería y en general en el manejo de los áridos y restantes materiales abrasivos, sobre todo en tolvas, llegándose a superar la rentabilidad del acero al manganeso utilizado para estos fines. De esta forma las mezclas de caucho empleadas fueron perfeccionándose, haciéndose más adecuadas y siendo hoy día base de una industria de caucho dedicada exclusivamente a este fin.

Así pues, los constructores de pistas aprovecharon estas propiedades del caucho y las aplicaron en sustitución de la madera. Actualmente, las numerosas pistas existentes en nuestro país, se benefician de este material, ya que sus ventajas como hemos señalado: mayor duración, mejor protección de las cuchillas, del pavimento, menos caídas y sobre todo menos gravedad de las lesiones en éstas, constituyen una garantía para la protección de las pistas y los patinadores. La nueva pista de hielo zaragozana tiene en este aspecto una modélica instalación, obra de la prestigiosa firma, Letaman, caucho especial, S.A.



### DECORACION COMERCIAL

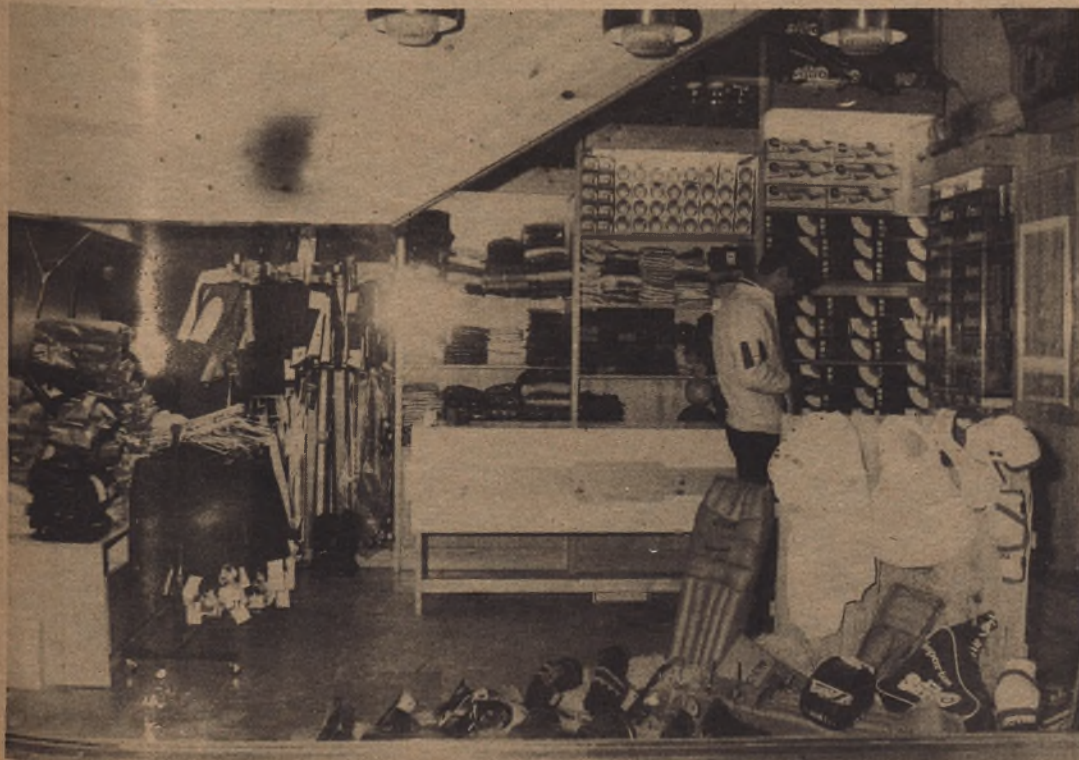
PLAZA  
SAN  
FRANCISCO, 7  
OFICINA D

TELEFONO  
355374

ZARAGOZA



## Depoptes



## EL SARRIO

PRIMERO: EN FORMIGAL - SALIENT

LUEGO: EN MARIANO BARBASAN, 4

AHORA EN

### Requete Aragonés, 12

EN LA PISTA DE HIELO

## EL IBON

PONE A SU DISPOSICION, ADEMAS DE TODOS LOS ARTICULOS PARA EL DEPORTE, UNA EXTENSA GAMA DE PATINES Y CUCHILLAS DE IMPORTACION DE LAS PRIMERAS MARCAS MUNDIALES.



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESSES

Diputación de Huesca  
ARAGON/ARAGON PÁG. 21

## Con "El Ibón" y para servir a Zaragoza, llegó

# NUESTRO

**C**REO que el medio siglo último de la vida de Zaragoza, bien podría ponerse en pie contando la historia y la anécdota de este amplísimo local donde ahora se asienta felizmente nuestro Palacio de Hielo. Naturalmente que no vamos a poder hacer aquí tan curioso como añorante experimento; pues ello nos llevaría un tiempo y un espacio del que hoy no disponemos. No obstante sí haremos, de entrada, un bosquejo de la vida activa de este edificio enclavado en Requeté Aragonés, 12.

### MIRANDO ATRAS TAMBIEN SE VE

Situado en la que entonces fue calle del Cinco de Marzo, fue inaugurado como flamante "Frontón Jai Alai", el 12 de octubre de 1932 siendo propiedad de una empresa donostiarra que quiso traer a Zaragoza el recio sabor deportivo de los partidos de pelota. Dos años después, en mayo de 1934, fue abierto como cine sonorizado, con una divertidísima e inolvidable película de "el Gordo y el Flaco" llamada "Fra Diávolo", siendo ya entonces la Empresa Parra quien estaba al frente del negocio, pasando a sus manos la propiedad del gran edificio en octubre de 1939.

Allí se ofrecieron al público zaragozano los más importantes espectáculos de canté flamenco, emocionantes veladas de boxeo, con las más importantes figuras del ring en cartelera; festivales y certámenes de Jota; exhibiciones de lucha greco-romana, presentación de grandes masas corales, y otros espectáculos, todos ellos alternando con las grandes películas. Su gran aforo permitía que allí se congregaran las masas de público que en otros espacios cerrados y cubiertos no hubieran podido tener cabida.

Después, el "Frontón Cinema" volvió a ser, acondicionado adecuadamente, "Frontón Jai Alai", y hoy, como ustedes saben es "El Ibón", el Palacio de Hielo de Zaragoza para cubrir una importante necesidad deportiva que bien se estaba dejando notar en una ciudad como la nuestra.

### ASI ES NUESTRO PALACIO DE HIELO

El proyecto es obra de los arquitectos don Francisco Pérez Arbués y don Enrique Baro. Se llama "El Ibón" recordando los lagos helados de nuestro Pirineo Aragonés. Su finalidad es netamente deportiva. Dispone de una soberbia pista helada —hemos oído decir que es la más bonita de todas la de esta especialidad existente en España— y, sin ser olímpica, es la más amplia de tipo comercial, pues cuenta con unas medidas de 45 por 25 metros.

La planta baja está destinada a la pista de patinaje, en cuyo gran muro lateral puede verse sobre un lienzo de 1.500 metros cuadrados, un cometa en movimiento realizado con materiales metálicos sobre un diseño, de don Francisco Pérez Arbués. Frente a este mural, la pista helada siempre en medio, unas amplias filas de asientos y tras ella un gran pasillo para accesos. Dispone también de amplios vestuarios, almacén para guardar y alquilar patines, tienda deportiva y despachos de Dirección y jefe de pista, así como el adecuado botiquín.

Nos llamó poderosamente la atención, el "Club de Patinadores", al que se tiene acceso desde la pista y al que naturalmente puede llegarse con los patines calzados, ya que el suelo es de goma adecuada para caminar con ellos. El referido club dispone de bar con todo el surtido de bebidas no alcohólicas y está sugestivamente decorado con su rústica cadera aragonesa, como pudiera estarlo una casa pirenaica bien próxima a un ibón.

La pista, como se dice, es amplia y a través de su "cristal" de hielo puede verse el gran escudo heráldico de la ciudad. Dispone asimismo de las puertas de acceso necesarias para los patinadores y las distintas salidas de emergencia están debidamente señaladas.

El aforo de nuestro Palacio de Hielo tiene una capacidad para albergar sentados o de pie a 1.500 espectadores, existiendo dos



Don José Parra Mateo, presidente del Consejo de Administración de la Empresa Parra en el momento de dar lectura a la salutación dedicada a las autoridades e invitados que asistieron a la inauguración de "El Ibón".



Los invitados, en el graderío, aplauden las felices intervenciones de las primeras patinadoras.

- Unas instalaciones que asombran
- Del primer "El Ibón", se llama "Frontón Cinema"

graderíos, el lateral ya reseñado y el que existe frente a la pista. En el piso superior está instalada la cafetería restaurante con una amplísima barra, que es un auténtico mirador encristalado. Los murales del artista Borreguero ponen en las paredes el ambiente de las diversas escenas referidas al deporte del hielo. El mobiliario funcional y magnífico de la firma "Simón Loscertales" y todo allí resulta confortable y acogedor, estando a cargo del "Corona de Aragón" los servicios de esta Cafetería, cuyo lema dice por sí solo de la mejor garantía de servicio al cliente. Dispone "El Ibón" de sonido en todos sus recintos y calefacción ambiente.

## ILUMINACION de la PISTA de PATINAJE con PROYECTORES Y LAMPARAS HALOGENAS PHILIPS ESPECIALES

DEPARTAMENTO DE INSTALACIONES

SAN JOAQUÍN s/n.

Teléfono 41 63 11



ZARAGOZA

SAN ANDRÉS, 17 y 19

Teléfono 29 58 00

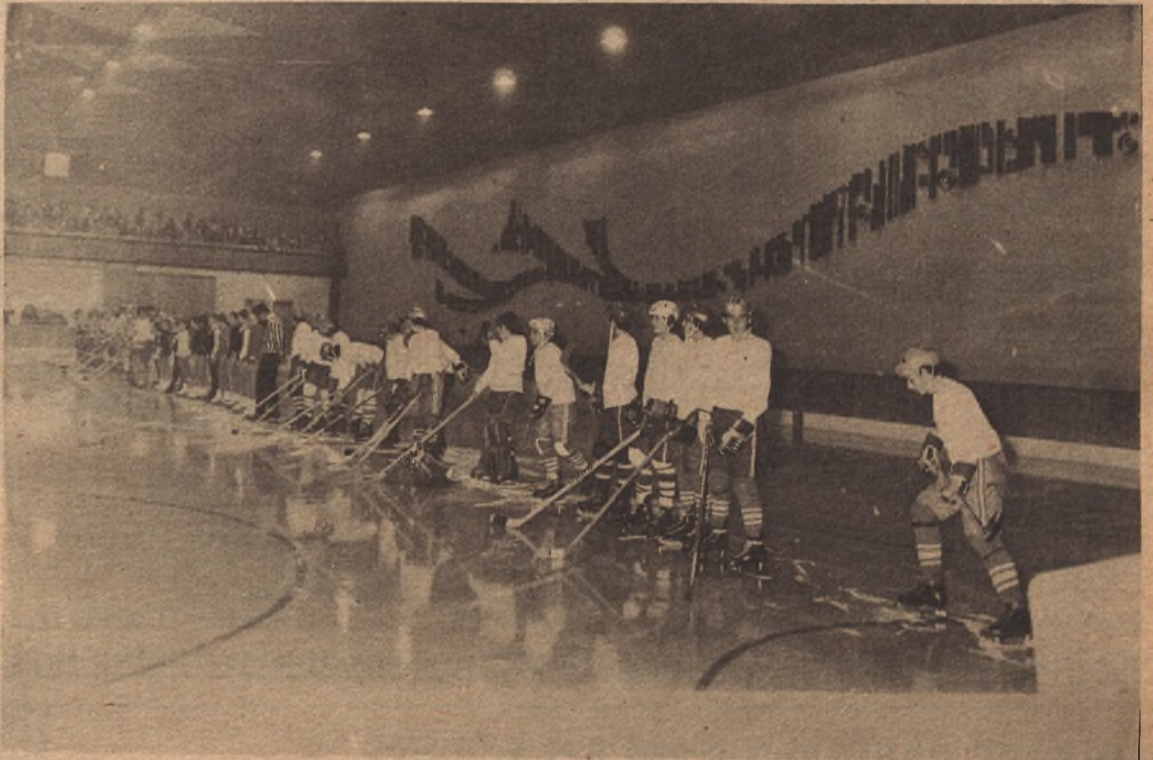
INSTALACIONES EN ALTA Y BAJA TENSION - ALUMBRADO PUBLICO - ELEVACION DE AGUAS ETC.

Diputación de Huesca

MIERCOLES, 5 DE DICIEMBRE DE 1970

# EL PALACIO de HIELO

aciones deportivas  
on a quien las ve  
rontón "Jai Alai" a  
sando por el  
Cema"



Así comenzó la feliz inauguración de "El Ibón" con un saludo al público invitado de todos los que habían de participar en la exhibición sobre la pista helada.

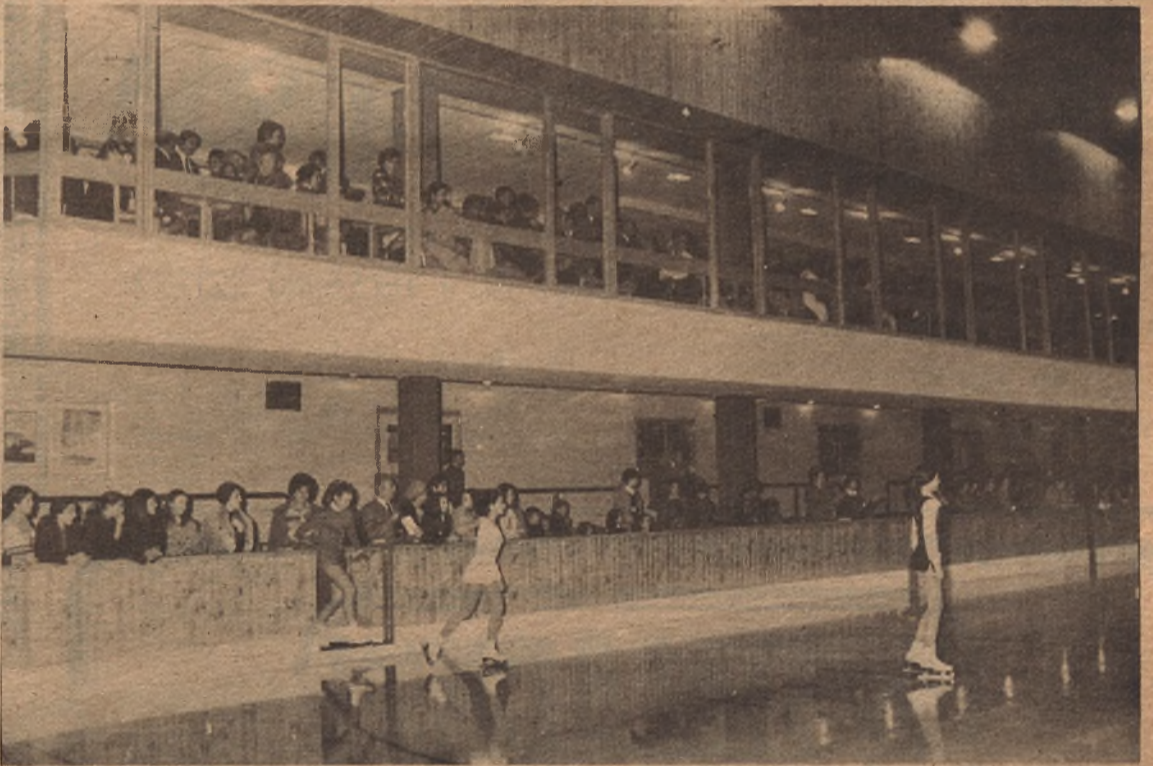
## EL ACTO INAUGURAL

Para Zaragoza, la inauguración de su Palacio de Hielo "El Ibón", constituyó el último sábado un acto en el que, una vez más, se puso de relieve el gran deseo que la Empresa Parra tuvo desde su fundación por servir a la ciudad. Al acto asistieron diversas autoridades, entre quienes se hallaban el presidente de la Audiencia Territorial don Benedicto Sánchez Fuertes; el gobernador Militar, don Angel García Esteras; el alcalde accidental, don Emilio Parra Gascue, el delegado provincial de Educación Física y Deportes, señor Ruiz Capillas y otras personalidades y representaciones de nuestra ciudad, provincia y región, así como un altísimo número de invitados.

Don José Parra Mateo saludó a todos los asistentes con palabras breves y cordialísimas, expresando la satisfacción que sentía con tan importante como nutrida asistencia al acto. Dijo, también, que con la construcción de este Palacio de Hielo para Zaragoza, la Empresa Parra quería dar una prueba más de su amor por la ciudad en su inquebrantable línea de servicio a ella, siendo sus palabras finales un recuerdo cariñoso para los gremios y las firmas que han intervenido en la perfecta realización del Palacio de Hielo. Una gran ovación rubricó las palabras de don José Parra Mateo, presidente del Consejo de Administración de la Empresa Parra.

Seguidamente tuvieron lugar, sobre la pista de hielo, mientras era servido a todos los invitados un selecto y copioso cocktail, diversas exhibiciones de patinaje artístico con categoría de auténtico festival, seguidas de una demostración de hockey sobre hielo en la que contendieron dos equipos de Madrid y San Sebastián, para darnos a conocer sobre la pista de "El Ibón" la emoción peculiar de este deporte apasionante.

Para hacer punto final hay que incidir en la importancia que para Zaragoza tiene el contar con estas sôberbias instalaciones deportivas del Palacio de Hielo, felicitando a la Empresa Parra por haberlas hecho realidad, felicitación a la que hay que unir la palabra GRACIAS, esa palabra que no puede faltar en el momento de felicitar por este logro a la Empresa Parra, y dicha, no sólo en nuestro nombre sino en el de Zaragoza entera, que será quien, en definitiva, se vea beneficiada con este soberbio Palacio de Hielo que se acaba de inaugurar.



Las primeras patinadoras salen a la pista helada de nuestro Palacio de Hielo para hacer una exhibición de su deporte favorito.

AUTO-RADIOS  
CASSETTE  
CARTUCHO 8T  
MAGNETOFONOS  
VIDEO-TAPE  
TOCADISCOS  
INTERFONOS  
EMISION  
GRABACION

# Lacruz

PERFECCION TECNICA ELECTRONICA

TELEVISION  
COLOR  
BLANCO Y NEGRO  
CIRCUITO CERRADO  
SONIDO HI-FI  
Y AMBIENTAL  
SONORIZACION  
INDUSTRIAL  
Y DOMESTICA

MARINA MORENO, 37—

ZARAGOZA

INSTITUTO DE ESTUDIOS  
VETUABAGONESSES

Diputación de Huesca

En "EL IBON"  
con doña LOLA  
GERONA de PARRA

# TAMBIEN las SEÑORAS TIENEN VOZ



**N**UNCA más gráficamente expresado eso de que la sonrisa tiene nombre de mujer. Es doña Lola Gerona de Parra y allí la sorprendimos con su sencillez y su cordialidad de siempre. A nuestra pregunta de

qué supone para ella esta hermosa realidad del Palacio de Hielo de Zaragoza, responde así:

—Bueno, yo sé que esa pregunta se la contestarían mejor los hombres de la familia, pero debo decirle que me parece un

lugar magnífico para el espaciamiento de chicos y mayores. Tiene un ambiente netamente deportivo y esto me parece estupendo.

—¿Y a quién de la familia se le

ocurrió ese nombre tan sugerente de "El Ibón"?

—Creo que fue en una sesión familiar. Se comentó el nombre que había de ponerse, y aunque no estoy muy segura, creo que la idea fue de Santiago.

—Y cuando su chicos le digan que ellos también quieren patinar, ¿usted qué va a decirles? .

—Pues que encantada. Están muy ilusionados, y yo, para qué voy a ocultarlo, también estoy feliz al verlos con ilusión. Y pienso que, si se caen ya se levantarán del suelo, pues debe de estar muy frío...

—Bien, ya permanece usted sentada en la cafetería de "El Ibón". Desde aquí lo ve perfectamente todo. ¿Qué le sugiere este Palacio de Hielo de Zaragoza? .

—Como mujer soy bastante imaginativa, y, vistas las cosas desde un punto artístico, observo una manifestación de belleza en el movimiento. Como deporte, le encuentro que es muy útil para descargar los traumas que produce la vida moderna que, naturalmente, también se acusan en los niños y en los jóvenes. Bueno, y, pensado bien, esto también me sugiere una nostalgia. ¿Sabe usted cuál? . Pues la de

aquella pista primitiva de patines del Iris - Park, donde tantos zaragozanos hicimos "pimienta" algunas tardes, patinando con un libro debajo del brazo...

—Imagine que le pregunto, con bastante anticipación, por un regalo de Reyes. El que usted quisiera que le pusieran el próximo seis de enero. ¿Cuál sería?

—Pues el regalo que más me gustaría, aparte de que pongan montañas de salud y felicidad en todos los hogares de Zaragoza, sería ver ese día todos los balcones llenos de botas de patinar.

Doña Lola Gerona hubiera preferido que yo me hubiera dirigido a su esposo o a sus cuñados, para hacerles la entrevista. Pero las mujeres también cuentan, ¡Por eso, a la hora de poner punto final al diálogo quiero pedirle mis disculpas en la seguridad de que su cordialidad va a desbordarse con dos palabras que ella suele decir con naturalidad y afecto: Muchas gracias, que son precisamente las que uno debe darle por el regalo de sus hermosas palabras para nuestros lectores.

M.A. BRUNET  
(Foto García Luna).

APARATOS SANITARIOS-INSTALACIONES  
GRIFERIA-CALEFACCION Y BOMBAS

## Asín y Francia, S.A.

ALMACENES

MARIANO BASELGA, 18

TELEFONO 294082

OFICINAS Y VENTAS

RUFAS, 21 - TELEFONO 221272

TALLERES

RUFAS, 7 - TELEFONO 231388

ZARAGOZA

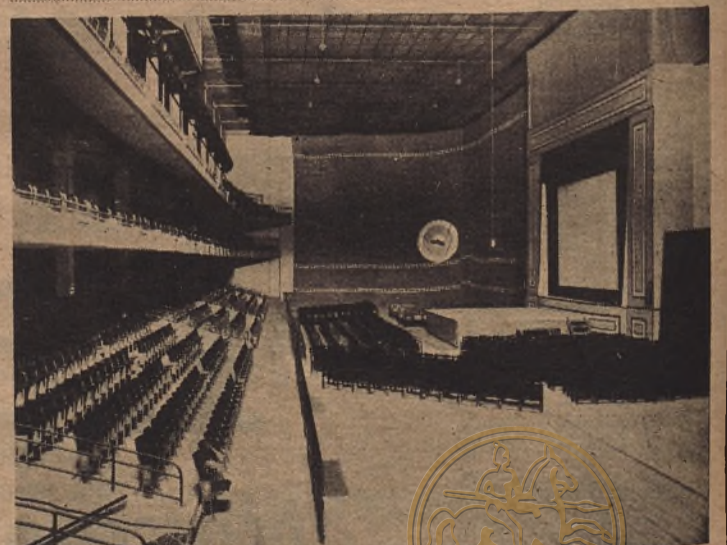
# INSTALACION MOBILIARIO

mueble tapizado



C/. DE LA DALIA, 7 VALDEFIERRO TEL. 33 29 23 ZARAGOZA

## LO QUE VA DE AYER A HOY



Este era el "Frontón Cinema" con su pantalla, con su "ring" con sus gigantescos cortinajes, con sus patios, con un gran aforo. Allí fueron los zaragozanos a ver a los grandes pugilistas de otra hora, a sofazarse con los ídolos del canto grande, a ver Chaplin y a Marlene... De todo aquello ya sólo quedan la nostalgia y el recuerdo. "El Ibón" acaba de colocar un gozoso telón de hielo horizontal sobre el tiempo que ya se fue...

Diputación de Huesca

MIÉRCOLES, 5 DE DICIEMBRE DE 1973



# Pista de hielo artificial

## «EL IBON»

CARACTERISTICAS TECNICAS



Pista de Hielo en pabellón cubierto.

Dimensiones 20 por 45 m.

Potencia frigorífica disponible 500.000 frigorías/hora, alcanzada mediante el montaje de 2 grupos frigoríficos independientes, cada uno de 250.000 frig/hora, funcionando con Neon 22 como refrigerante en circuito cerrado y actuando a través de condensador apropiado sobre un circuito de agua, glicolada al 33 por 100 que incluye los serpentines de pista.

Con esta disposición se consiguen los objetivos siguientes:

—Garantizar una seguridad de funcionamiento máximo en razón a disponer de dos máquinas en paralelo.

—Garantizar un perfecto estado del hielo, incluso en sesiones de gran afluencia o temperatura de ambiente elevadas.

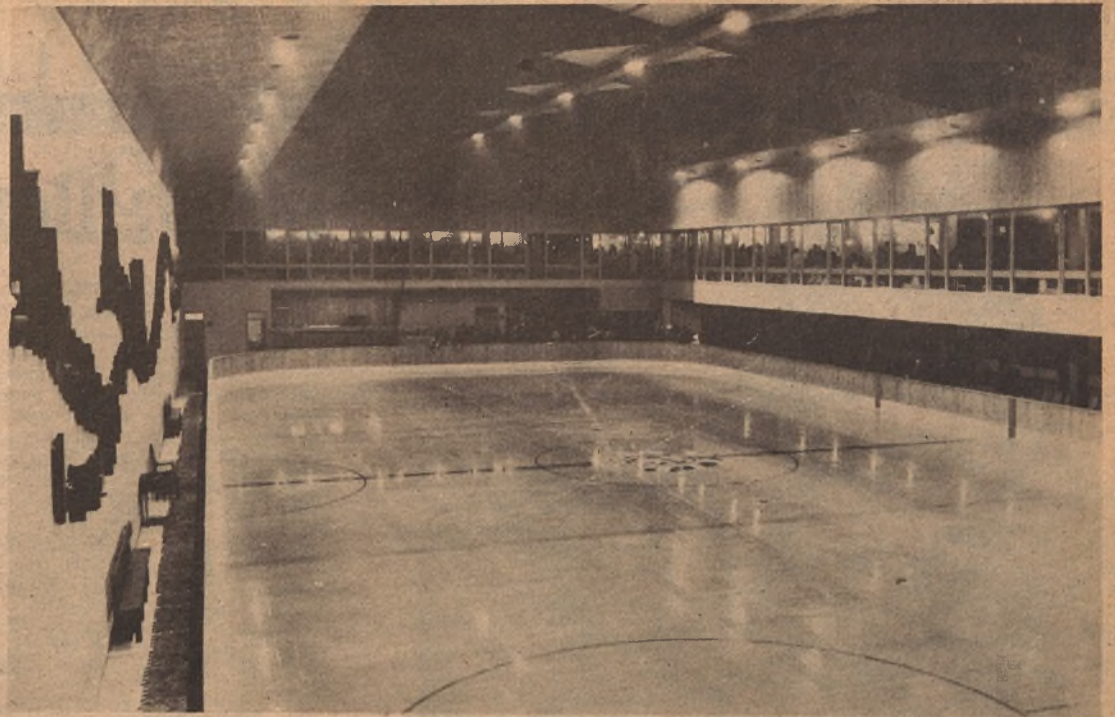
—Por la utilización del refrigerante F.22 con circuito independiente de agua-gerol, máxima seguridad y sencillez de marcha.

La potencia eléctrica instalada es de 300 C.V. aproximadamente.

La refrigeración de los grupos se hace a través de un circuito independiente de agua, que cuenta con 3 bombas centrífugas y una torre de refrigeración con tiro forrado.

El circuito de enfriamiento de la pista, incluye 3 zonas independientes, con un total de 12.000 metros aproximadamente de serpentines colocados sobre la pista propiamente dicha, en tubo de acero diámetro exterior 25 m/m. Sobre los mismos se produce el hielo, cuyo espesor medio es de 3 cms en condiciones normales de utilización.

La temperatura del hielo



es una función del tipo de utilización, estando mas frio (- 6 grados centígrados) para los partidos de hockey, algo menos (- 4 grados centígrados) para artístico, y en algunos casos inferior para patinaje comercial.

El funcionamiento de toda la instalación es automático, con períodos de trabajo

alternados y de mayor o menor duración, según las pérdidas de frio en pista. Este automaticismo está conseguido por la utilización de un doble programador eléctrico, de temperaturas regulables, y que actúa sobre los elementos de mando de los grupos frigoríficos, bombas, etc.

Los diversos elementos están alojados en una sala de máquinas ampliamente dimensionada, y con acceso independiente.

En resumen, la instalación frigorífica de esta pista, se encuentra en línea con la realizada en otras pistas nacionales y extranjeras en estos últimos años.

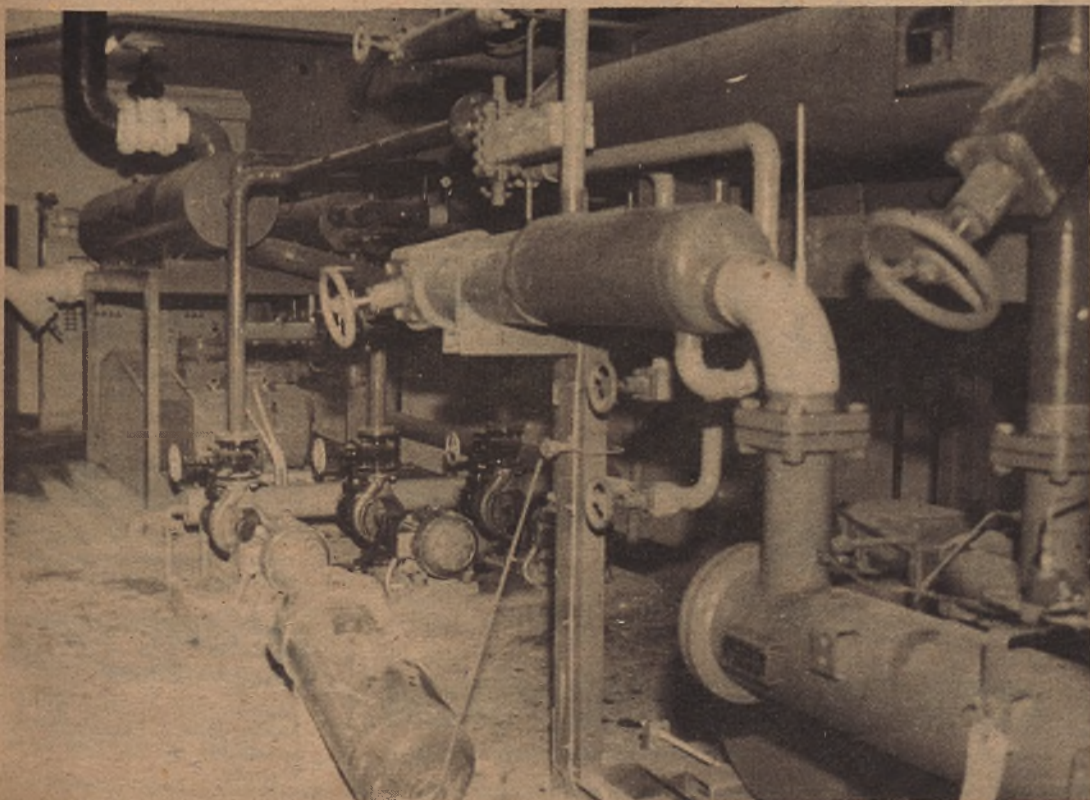
### ELECTRICIDAD

# QUINTANA



## WILKIE IBERICA, S. A.

Primo de Rivera 19 - Ent. 5  
Tfo. 417080 - 426042  
SAN SEBASTIAN



## Frio Industrial

PROMOCION, PROYECTO Y MONTAJE  
DE INSTALACIONES  
FRIGORIFICAS PARA PISTAS DE HIELO.  
ASESORAMIENTO EN EXPLOTACION DE PISTAS

CONSTRUCTORA EN ESPAÑA DE LAS PISTAS DE  
PATINAJE SOBRE HIELO DE:

- VALLADOLID
- JACA
- SAN SEBASTIAN
- ZARAGOZA.

En construcción: Parque de Atracciones, Madrid.  
Portugalete. Pista del Nervión (Bilbao).



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
DE ATRACCIONES TURÍSTICAS

ARAGÓN/Expres, PAG. 25 Huesca



# Diana Dors, otra vez

primero que le va bien. "Me encanta estar casada". Muestra una foto de su hijo de cuatro años, Jason. "Alan y yo nos enamoramos, un auténtico flechazo. Nos vimos en un rodaje. Luego me confesaría que no quería conocerme, porque pensaba que las rubias que son símbolos del sexy, son automáticamente tontas. Pero nos casamos siete semanas después. Tiene nueve años menos que yo, pero eso no nos importa, aunque, eso sí, me gustaría ser más joven. No por temor a la vejez, sino porque creo que he desperdiciado mucho tiempo. Quisiera tener veinte años otra vez. No me arrepiento de nada, pero creo que he cometido muchos errores, y, sobre todo, he despilfarrado mucho dinero".

En 1968, Diana Dors tuvo que declararse en bancarota. Hacienda aseguraba que debía casi dos millones en impuestos.

"Cuando llegas a ese punto, ya no escapas de los problemas. Trato de pagar los impuestos en plazos anuales, pero es demasiado dinero. Temo que tardaré hasta los cien años. Pero no me preocupo".

"Vivimos en una casa muy bonita, en el campo. Nos gustaría ir a Escocia, pero como estoy trabajando en Londres, no me puedo alejar mucho".

Cruza las piernas, todavía bellas. "Nunca llevo medias. Es una de mis manías". Habla de su niñez. "Era la hija única de un matrimonio de clase media. Tuve la suerte de que mis padres me animaron cuando les dije que quería ser actriz. Me pagaron los estudios, y a los 14 años, conseguí mi primer papel, el de la novia de un

gangster. Así que desde el principio me encasillaron en ciertos papeles. Soy afortunada, he nacido bajo el signo de escorpio. A los 15 años, era una de las jóvenes estrellas de la Rank, "la pequeña Lana Turner", me llamaron".

## TIEMPOS DIFÍCILES

Su primer matrimonio fue con Denis Hamilton "Un matrimonio de negocio. Era mi Svengali". Tenía 19 años. El segundo marido fue Dickie Dawson, el actor-cómico. Por entonces, Diana había cumplido ya los 28 años. Los dos vivieron en América, en una casa en Beverly Hills, durante seis años. "Lo odiaba. No me gusta la vida allí. Finalmente nos separamos".

Cuando volvió a Inglaterra, dejó a sus hijos Mark, de 13 años y Cary de 10, con el padre. "Es la parte más triste de mi vida. Para ellos sigo siendo su madre, pero nos vemos solo una vez al año. Creo que soy más bien como el hada de un cuento, que les trae regalos, pero que no tiene mucha importancia en su vida".

Su actual marido, Alan, acaba de salir de la cárcel, por un "delito de caballeros", como dice ella. Tuvo una discusión en un bar, le dió un golpe a un cliente, y fue sentenciado a 18 meses, por las heridas que le causó. "Cuando salió, tuvo un accidente, montando a caballo. Se rompió cinco costillas, y yo, poco después una pierna. Así que hemos pasado por tiempos bastante difíciles".

EUROPA PRESS-SUNDAY EXPRESS

FUE LA ACTRIZ MAS SEXY DEL CINE INGLES

"HE DESPILFARRADO MUCHO DINERO"



### PRIMERA CADENA

1,45: Carta de ajuste; 2,00: Avance informativo; 2,05: Primera edición; 3,00: Noticias; 3,35: Buenas tardes; 4,30: Despedida y cierre.

6,15: Carta de ajuste; 6,30: Apertura y presentación; 6,31: Avance informativo; 6,35: La casa del reloj; 7,00: Con vosotros; 7,35: Los payasos; 8,05: Los chiripitifláuticos; 8,15: Documental; 8,30: Novela.

9,00: Telediario; 9,35: Datos para un informe; 10,00: Si yo fuera rico ("Si yo fuera campeón"); 10,30: Cannon ("Las fieras"); 11,30: Veinticuatro horas.

### SEGUNDA CADENA

7,30: Carta de ajuste; 8,00: Baloncesto; 9,30: Telediario dos; 10, Estudio abierto; 0,30: Ultima imagen.

**D**IANA Dors me esperaba en el bar del Hotel Carlton Tower, uno de los mejores de la capital inglesa. Ella, el único símbolo "sexy" que la industria cinematográfica británica ha producido a lo largo de su historia. El ídolo de millares. Hace años porque, a sus 42 años, Diana es una mujer rellena, que debía preocuparse por su peso. Sin embargo, su cara no tiene una sola arruga. Su cabellera rubia, sorprendentemente sana, a pesar de los largos años de tinte. "Si viera mi verdadero color ahora, quedaría

horrorizada". Se ríe a carcajadas. "Probablemente, tendré canas".

Diana Dors no siente complejo de gorda. "Hace años, prácticamente desde que nací, estuve luchando contra los kilos. Me he pasado quince años sin probar nada de pan; ni pasteles, ni patatas, ni azúcar. Así lo exigía mi contrato. Hasta que por fin decidí vivir. Ahora como de todo. Y, fíjense en mí: Soy gorda, ¿y qué? Sol feliz".

### ERRORES

Diana está casada con Alan Lake. Es su tercer matrimonio, y el

## CARTONERA

### TEATROS

**PRINCIPAL** — Mañana, 7'15 y 11. Nuria Torray en "Mirandolina en su posada hace lo que le da la gana". Versión y dirección, Juan Guerrero Zamora. ¡Festejo popular con bailes y muchas canciones! Un deslumbrante espectáculo musical (Mayores 18).

### CINES DE ESTRENO

**ACTUALIDADES** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Buscando la felicidad. Michael Sarrazin, Barbara Hershey.

**ARGENSOLA** — 4'45-7'15-10'45. (Mayores 18). Desde la terraza. Paul Newman, Joanne Woodward.

**AVENIDA** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: Sapho (La cruda verdad). Marina Vlady, Renaud Verley.

**COLISEO** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: El guapo. Adriano Celentano, Claudia Mori.

**COSO** — 4'15-7'15 y 10'30. (May. 14). La gran evasión. Cinemascope - Technicolor. Steve McQueen, James Garner, Charles Bronson.

**DORADO** — 5-7-9-11. (Mayores 18). La furia del tigre amarillo. Li Ching, David Chang.

**FLETA** — 4-7-10. (Todos públicos). El Alamo. Todd-Ao-Technicolor - Estereofónico. John Wayne, Richard Widmark.

**GOYA** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: Aborto criminal. Simón Andreu, Emma Cohen, Silva Solar.

**MOLA** — 4'45-7-9'15-11'15. (Mayores 18). Technicolor. Frenesi. Obra maestra de Hitchcock.

**PALACIO** — 4'45-7-9'15-11'15. (May. 18). Borsalino. Alain Delon, Jean Paul Belmondo.

**PALAFOX** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: Lo verde empieza en los Pirineos. Eastmancolor. José L. López Vázquez, José Sacristán, Nadiuschka.

**REX** — 5-7-9-11. (May. 14). Comando en el desierto. Technicolor. Richard Burton, John Colicos.

**VICTORIA** — 5-7-9-11. (Mayores 18). El luchador manchado. Cinemascope - Eastmancolor. Wang Yu, Tien Yeh.

### CINE DE ARTE Y ENSAYO

**ELISEOS** — 5-7-9-11. (Mayores 18). 2ª semana: Paseo por el amor y la muerte. Color de Luxe. Un film de John Huston, con Anjelica Huston, Assaf Dayan.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN** — 4'30-7'15 y 10'30. (Mayores 18). El bueno, el feo y el malo. Cinemascope-Technicolor. Clint Eastwood, Lee Van Cleef.

**DUX** — 5-7-9-11. (May. 18). Metrocolor. El baile de los vampiros. Román Polanski, Sharon Tate.

**GRAN VIA** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Vente a ligar al Oeste. Eastmancolor. Alfredo Landa, Mirtha Miller.

**LATINO** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Separación matrimonial. Simón Andreu, Ana Belén.

**MADRID** — SALA 1: 5-7-9-11. (Mayores 18). La cola del escorpión. Eastmancolor. George Hilton, Anita Stirlingberg.

**SALA 2**: 5-7-9-11. (Mayores 18). Billy el defensor. Technicolor. Tom Laughlin, Delores Taylor.

**NORTE** — 5-7-9-11. (Mayores 18). El gran rubio con un zapato negro. Pierre Richard, Mireille Darc.

**PARIS** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Terror ciego. Technicolor. Mia Farrow.

**PAX** — 5-7-9-11. (Todos públicos). Eastmancolor. El Zorro, caballero de la justicia. Charles Quiney, Malisa Longo.

**RIALTO** — 5 tarde y 9 noche. (Mayores 18). Lo que el viento se llevó. Clark Gable, Vivien Leigh.

**ROXY** — 5-7-9-11. (Todos públicos). El abuelo tiene un plan. Eastmancolor. Paco Martínez Soria, Isabel Garcés.

**SALAMANCA** — 5-7-9-11. (Mayores 18). Hitler, los diez últimos días. Alec Guinness, Diana Cilento.

### PALACIO DE HIELO

**EL IBON** — Sesiones de patinaje: tarde, de 6'30 a 9'30; noche, de 10'30 a 1.

## CADA TARDE... discotecas... CADA NOCHE...

### PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

### PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Teléf. 379200.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Complaciendo la petición de la juventud abre también los JUEVES y VIERNES presentando su Fiesta Joven. Precios especiales. Telef. 255184.

### ASTORGA'S

La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### CHARLESTON AÑOS 20

"La elegancia" tiene un nombre". C/. Universidad. Teléfono 299549.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 21259.

### PAGO - PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO - PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Fasibol. Teléfono 291643.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, C/ Moncayo. CASETAS.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Vd. desea. Liñán, 8. (Detrás Telefónica S. Vicente Paul). Teléfono 291166.

### DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/ Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052

### POLINESIAN - BAR

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 - 10. Teléfono 211137.

### STORK - CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. Teléfono 214804

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Cordón de Aragón). Teléfono 224945.

### ELTON

Discoteca de la Juventud. C/. Galicia, núm. 9. Telef. 177. - CASETAS

### 1800

La música más rabiamente nueva en la discoteca con sabor internacional. Cavia, 10.



Reunión y juventud en un ambiente distinto. Recientemente inaugurada en San Juan de la Cruz, 28.

# TARAZONA

expres

CORRESPONSAL - DELÉGADO:  
BALBINO SERRANO GRIMAL  
Capuchinos, 4 - Teléfono 266

FUTBOL

## RAPAPOLVO EN MONZON

### ● LA LESION DE LATORRE DESBARATO EL DISPOSITIVO TURIASONENSE

El pasado domingo nos desplazamos a la bella villa de Monzón, para presenciar el partido de fútbol que nuestro Eureka-Tarazona tenía que dirimir con el Atlético oscense.

Un excelente viaje. Nos llevó Ernesto Pellicer, que, además de un estupendo ganadero y carnicero nos demostró ampliamente que también es un gran conductor. En menos de dos horas y media hicimos el trayecto de 250 Kms. se separan a Tarazona de Monzón.

Ya en nuestro destino, observamos gran confianza en las huestes de Huesca; veían un fácil partido y se pronosticaba la goleada. Esta era lógica, habida cuenta de la diferencia de "clase" existente entre los jugadores del Monzón y de los del Tarazona.

A punto estuvimos de darles la sorpresa. Iban más de 10 minutos de juego de la segunda parte, y los Villacampa, Gabasa, Viladegut y Chirri, no habían logrado batir a nuestro gran cancerbero Asensio.

Fué precisamente en estos momentos cuando se lesionó Latorre, pieza clave en la alineación del Eureka. Sufrió una gran brecha en la cabeza, y esperamos que a estas alturas esté ya recuperado para que el próximo domingo frente a La Almunia pueda alinearse en plenitud de facultades.

A partir de esta lesión, y la posterior de Marcellán, es cuando vimos al Monzón; hasta entonces no tuvo sino sólo destellos de equipo aspirante a la Tercera

División. Tres "colillas" nos endosaron en 35 minutos Viladegut, Alberto y Chirri, respectivamente. Nada pudo hacer en los goles Asensio, del que a pesar de todo, diremos que estuvo colosal y evitó a nuestros "rojillos" una gran goleada.

No nos duelen prendas en nuestros comentarios, y en éste de hoy es obligatorio decir que nuestro "mister", Vicente Arilla planteó el partido de forma colosal, en un marcaje de hombre a hombre que fue efectísimo hasta las lesiones que hemos apuntado.

A partir de éstas se desbarató todo el ensamblaje de Arilla, y ello fue aprovechado muy "veteranamente" por los del Cinca.

A estos los vimos muy puestos en Primera Preferente, y a lo mejor suben a Tercera División. Los nuestros, como siempre dieron una plena lección de deportividad, de entrega a los colores que defienden y de un interés total y completo.

No queremos destacar a ninguno de los turiasonenses. Sólo decirles que como en otros desplazamientos, todos ellos merecen el calificativo de MAGNIFICOS. Ya en el viaje de regreso, hecho asimismo con "Viseras" y los jugadores Mariano y Jiménez, después de dar unas cuantas vueltas por Zaragoza a ver si podíamos aparcar cerca de alguna cafetería, cosa imposible, nos volvimos por donde habíamos venido; total, otras dos horas y media. ¡No está mal!

# EXCELENTE cosecha de maíz

## ● SIN EMBARGO, EL CAMPO NECESITA UNA REESTRUCTURACION A FONDO QUE LLEVE UN POCO DE PAZ A SUS GENTES

A punto de finalizar la campaña del maíz, se puede decir que para el agro turiasonense ha sido, la cosecha de este cereal, francamente buena, con unos rendimientos mayores que los de otros años, sobrepasando los 14.000 Kgs. de maíz en piña por Ha., y a unos precios que han oscilado de 4,80 a 5,50 pts. Kg., que se paga en estos momentos, los agricultores creen que este último precio de 5,50 pts. Kg. de maíz en piña, aún sufrirá un incremento en los maíces tardanos.

Lo expuesto muestra la gratitud de nuestras tierras, que de esta forma saben pagar los esfuerzos y trabajos de nuestros agricultores. Estos y en otro orden de cosas, andan preocupados al observar a la juventud, que huye de las faenas agrícolas y se trasvasa a los trabajos industriales y de servicios. El campo de Tarazona es viejo, la media de edad de nuestros agricultores activos es superior a los 55 años y al no haber juventud que empuje y anime a los actuales agricultores, éstos no tienen acicate ni aliciente para llevar a efecto la reforma agraria y ganadera que tanto necesita Tarazona.

### TIERRAS ABANDONADAS

En el momento actual, están sin cultivar bastantes fincas de regadío; están yermas y pena de ver esta ubérrima huerta turiasonense con parcelas que no son sembradas ni dan los necesarios frutos. Para este año agrícola se prevé asimismo, el dejar sin cultivar parcelas de secano de nuestros montes; algo, por lo aludido anteriormente y otro algo también, por el excesivo precio, según los agricultores, del canon de labor y siembra de las parcelas de secano.

Es, esta, una visión objetiva de la actual situación del primer sector socio-económico de Tarazona; sector por otra parte vitalísimo para el engrandecimiento de este rincón de la provincia de Zaragoza.

La puesta en marcha de "Acción Especial" es

imprescindible y necesaria; la actuación de nuestras Entidades representativas de la Agricultura y Ganadería es vital y, asimismo, el trabajo constante y sin desmayo de todos los turiasonenses.

### HAY QUE DAR ATRACTIVO A LAS TAREAS DEL CAMPO

Hay que animar a la juventud para que en el campo vea trabajo atractivo y rentable, que sepa que la Agricultura y Ganadería son dos facetas de interés nacional, que ellas, Agricultura y Ganadería, son imprescindibles para el progreso y bienestar de todos los españoles. Que piense nuestra juventud turiasonense y toda la de la provincia, que a ese Inmenso Gigante Urbano que es la Capital, hay que alimentarlo y si las tierras de la provincia no se cultivan y no producen, mal podrán los zaragozanos capitalinos el satisfacer con productos de la provincia, sus más apremiantes necesidades de alimentación.

No es nuestra intención el plantear sólo problemas, sin dar alguna solución. Esta podría ser la concentración parcelaria o mejor aún la explotación comunitaria de las tierras.

### CONCENTRACION PARCELARIA

Piensen nuestros hombres del campo que, con una parcelación minifundista, con zonas agrícolas de explotación de menos de 1 Ha., con tierras perdidas en caminos, linderos y ribazos, nada o muy poco se puede hacer de cultivos rentables. Los intermediarios, tanto de simientes, abonos y productos de toda índole, que, indudablemente encarecen el producto y su ulterior venta, podrían ser suprimidos con el consiguiente beneficio para el agricultor, si la adquisición de todo lo necesario se hiciese comunitariamente en vez de individualmente.

Habría fincas de extensión suficiente, los servicios de Extensión Agraria podrían asesorar y planificar mucho mejor a nuestra agricultura, dando normas de mejoras y de conveniencia de cultivos.

Para ello, sería preciso la constitución de una Cooperativa del Campo, o aprovechar la ya existente, pero mejor proyectada, que se preocupase de mentalizar a nuestros campesinos, en orden a ceder sus tierras a un bien común, remodelando la actual contextura de nuestra huerta, uniendo tierras de iguales características y formando fincas de rentabilidad moderna.

Claro es que esto originaría la supresión de muchos de los actuales labradores, pero ello iría en beneficio de los mismos, ya que dedicándose a otra actividad, de la que percibirían su sueldo o jornal, al final de la campaña agrícola, percibirían su renta de las parcelas o terrenos que hubieran aportado a la comunidad.

Hay que constatar la ventaja tan grande de adquirir directamente, 100 sacos de abono para uno solo, al tener que adquirir los mismos 100 sacos para 100 fincas distintas.

### COMERCIALIZACION

La comercialización de los productos del campo sería altamente beneficiosa, ya que no es lo mismo vender 10.000 Kgs. de productos hortícolas por 25 personas, que vender la misma cantidad a través de una sola Empresa o Entidad. Debemos asentar a la juventud en el campo, pero es nuestra obligación asentarla en condiciones similares de sueldos y distracciones, que les brinda la industria o los servicios, de las capitales.

La tan traída y llevada reforma o reestructuración agraria debe iniciarse en sus cimientos, es decir en el campo, en los pueblos españoles, responsabilizando a la juventud en los puestos de mando y administración de las Entidades Agrícolas existentes en sus lugares de nacimiento, demostrándoles que el ser agricultor es lo mismo, o mejor, que dedicarse a trabajar en una fábrica o cualquier otro centro de producción. El campo es viejo, pero su gente debe obligatoriamente ser joven. Si ello no se logra, poco mejorará el panorama agropecuario español.

## NUEVA INDUSTRIA

### ● DEDICADA A PRODUCTOS ALIMENTICIOS, CREARA CIEN PUESTOS DE TRABAJO

Según nuestras noticias, de fuentes generalmente bien informadas, se va a instalar en Tarazona una nueva industria

Esta es de las dedicadas a productos alimentarios; Patatas fritas, frutos secos envasados, chichés, etc

La nueva factoría va de la mano de una importante Empresa Nacional y de un prestigioso industrial de la Ciudad. Su ubicación es en los terrenos situados en el Polígono Industrial Particular que existe en Tarazona, en sendas naves todas ellas alicatadas hasta el techo, y darán trabajo a más de 100 productores tanto femeninos como masculinos.

Nos consta que se ha hecho ya la oficial petición de suministros de agua potable e industrial, que es mucha, al Excmo. Ayuntamiento de la Ciudad y que la puesta en marcha de la nueva factoría será en muy breve plazo. ¡A ver si se siguen animando los industriales de Tarazona!

S. G.

## ● MONCAYO SIEMPRE ●



En Tarazona parece que nos hemos conformado con que, en verano, visiten el Moncayo un centenar de familias que enciendan sus fogatas para brasear las costillas junto a las límpidas y frescas fuentes. ¿Será posible que nadie piense en los miles de vehículos que —con permiso de los árabes— podrían concentrarse en nuestra montaña a través de una inteligente política turística? Si llegamos tarde, no será por falta de avisos. ¡Vamos, digo yo....!

## EN "SAN JUAN"

### ● TARDE FRIA Y MARCADOR MAS GELIDO TODAVIA

El pasado domingo, en una fría tarde en "San Juan", presenciamos el partido correspondiente a la Segunda Regional, entre el Eureka B. turiasonense y el equipo titular de Pedrola.

Los conjuntos se alinearon así: Bona, Mañero, Sevilla, Fraguas; Morte, Vicente, José Luis, Julio, Sánchez y Milagro, por el Eureka. En la segunda parte, Lozano sustituyó a José Luis y Crespo a Morte.

C. D. Pedrola: Zaldívar, Lorente, Espligas, Ramos; López, Andía, Moros, Arenas Garcés, Urrea I y Urrea II.

En el primer tiempo, aunque parte se lo debió al viento, el domingo fue de los "rojillos"; este dominio se vio culminado en el minuto nueve de la primera parte, con el gol turiasonense marcado por Sánchez; así siguió todo este período y con 1-0 favorable a los de casa finalizó el primer tiempo.

En la segunda mitad, y en las postimerías del partido cuando ya los jugadores "rojos" creían haber ganado, un fallo de su defensa permitió a Urrea II igualar el resultado, y con este gol y el 1-1 definitivo, acabó el encuentro.

# CASSETAS

## expres

Corresponsal - Delegado: José Luis MARTINEZ  
Plaza de España s/n. 2.º A

## El bache fantasma



La verdad es que nuestro barrio no era "antes de comenzar las obras de distribución de aguas" lo que se dice un dechado en lo que a pavimentación se refiere, pero ahora está que no hay calle, plaza o plazuela que no tenga tres o cuatro baches como trampas para cazar elefantes.

El que aparece señalado en la fotografía, en la esquina de la calle del coronel Reig, causó la desesperación de los automovilistas "caseteros" y produjo la fabricación en serie de los más sonoros y rebuscados "tacos" de la lengua castellana.

El caso es que al día siguiente de ser fotografiado llevaba ya un par de semanas haciendo fosfatina las ballestas de los coches— fue pudorosamente rellenado, pero...

Pero ¡ay!, que para continuar abasteciendo de "víctimas" los talleres de reparación de automóviles, han surgido otros dos en la calle de Huesca —en su cruce con Teruel, y Galicia—, que como no los tapen pronto van a acabar con el tráfico rodado en el Barrio mucho antes de que se impongan las restricciones de gasolina.

Bueno, esto es exagerar un poquito, pero bueno sería que antes de dar el visto bueno a las obras, se obligara a los contratistas a dejar las calles como estaban. Si no... tendremos baches hasta la siega del arroz. ¡Madre, qué porvenir!

## MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

Durante el pasado mes de Noviembre han sido bautizados en nuestra Parroquia Pilar Belén Martínez Molinero, María Pilar Sebastián Orríos, Silvia Escuer Herrero, Pilar Olalla Heredia y Enrique Hernández Gabarré. ¡Felicidades!

También en el pasado mes recibieron los últimos auxilios de la Madre Iglesia Manuel Hernández Marco, Juan Francisco Rodríguez Guirado, Joaquín Rodríguez Ramírez y Miguel Wert Delgado. ¡Descansen en paz!

No se ha registrado, por lo menos no nos facilitaron datos, matrimonio alguno. ¡Vamos, vamos, que no es tan fiero el león como lo pintan!



C/. MONCAYO, 60 - 62  
DE LUNES A VIERNES

**GALLEL:** HORARIO DE FABRICA

GABARDINAS,  
TRENKAS,  
PRENDAS DEPORTIVAS  
SEÑORA, CABALLERO  
Y NIÑO

PRECIOS DE FABRICA

**DE VENTA  
EN CASETAS**

C/. CORONEL REIG, 16  
DE LUNES A SABADO

**TERLUN:** HORARIO DE COMERCIO

**Visítennos y vean PRECIOS**

# Reparto de tarjetas en Luceni

● LA INCOMPETENCIA DE UN ARBITRO HIZO QUE SE REFLEJARA EN EL MARCADOR LO QUE NO OCURRIÓ EN EL CAMPO

Como ya saben, el Casetas perdió el pasado domingo en Luceni por el tanteo de 2-1. Sin embargo aquellos que leyeron el comentario del encuentro publicado en "Zaragoza Deportiva" tendrán una visión incompleta de lo que en el partido ocurrió. No tiene nada de particular porque ya saben ustedes que todo es según el color del cristal con que se mira y es lógico que las versiones de los hechos no sean idénticas.

Por eso y para aquellos que no estuvieron en Luceni vamos a darles "nuestra" versión. En primer lugar queremos decirles que el Casetas hizo un buen partido por lo que si tenemos en cuenta las adversas condiciones climatológicas y el durísimo campo en que se ventiló el encuentro fácil es deducir que los chicos del Casetas se batieron con ilusión y entusiasmo dignos del mayor elogio.

Por eso es una lástima que cuando tan solo faltaban quince minutos para terminar el encuentro y con un esperanzador "0-1" en el marcador merecidamente alcanzado, llegara un señor con un carnet de árbitro de fútbol, quien con sus parciales o al menos equivocadas decisiones diera la vuelta al resultado sin importarle un bledo las más elementales normas de justicia que estaba obligado a seguir.

Sus errores, los del árbitro Sr. Vergara, fueron monumentales. Ya en el primer tiempo —fase en la que los locales no llegaron una sola vez a los dominios de Tomeo— un defensor del Luceni despejó un balón con la mano en las mismísimas narices del colegiado y ni siquiera señaló el córner que el despeje produjo.

El primer gol "lucenero" fue marcador previo empujón a un



Gargallo, un gran defensa de cierre que está haciendo una gran temporada y marcha actualmente al frente de la lista del Trofeo a la Regularidad

defensa nuestro que salió rodando como una pelota y el segundo llevó el balón a lared con la mano el delantero atacante. ¡La monda!

La cosa fue tan clara que el

juez de línea levantó su banderita indicándole la irregularidad y el árbitro hizo ademán de anular el tanto, pero al observar que los jugadores locales levantaban los brazos, se volvió de su primera decisión y señaló el centro del terreno. Se produjeron, como es lógico, las justas protestas y el Sr. Vergara para defender su injusticia, no encontró más solución que mostrar a cuatro jugadores visitantes otras tantas tarjetas blancas. No nos quejamos de este reparto de tarjetas porque entendemos que la disciplina es indispensable. Lo que sí lamentamos es que la falta de competencia de un colegiado tergiversar con sus absurdas e injustas decisiones la realidad de los hechos.

Calculen cómo serían sus errores si les decimos que los jugadores del Casetas, en los trece partidos ventilados hasta ahora, sólo habían merecido una tarjeta blanca y marchaban al frente de la lista del Trofeo a la deportividad.

También hay que señalar que se jugó con gran deportividad y el público demostró una corrección digna de aplauso tanto para con los jugadores como para los seguidores del equipo visitante. Muchas gracias, amigos.

Como este señor árbitro ha juzgado dos partidos al Casetas y en los dos mereció la calificación de pésimo, es de esperar que, al menos por esta temporada, no le veamos más el pelo por esos campos de Dios. Hay que darle un plazo de treinta o cuarenta años a ver si para entonces ha aprendido a hacerlo bien.

ISIDORO

## A PUNTO DE TERMINAR



Esto camina hacia el final. Nos referimos a las obras de distribución de agua potable que han cosido de zanjas el mapa urbano del Barrio.

En la fotografía recogemos un aspecto de los trabajos para tender las tuberías a través de la carretera general que parecen ser las únicas que faltan para terminar el proyecto.

Aun no podemos dar el cerrojazo a este asunto, pero no cabe duda que estamos ya más cerca del día en que veamos correr por nuestros gritos el agua de los depósitos zaragozanos de Casablanca o Torrero.

Este último aspecto del proyecto es el que marcha con más lentitud, pero somos optimistas —sin optimismo la vida sería un asquito— y esperamos que 1974 sea el año que ponga fin a los pozos. ¿En la primavera? ¿En el verano? ¿En el otoño?

Hace ya tanto tiempo que esperamos que los meses nos parezcan años, pero lo importante es que las aguas lleguen. De todas maneras suponemos que los contratistas tendrán unos plazos y si el Ayuntamiento les apretara un poco las clavijas...

Por cierto, que para conmemorar la llegada del agua, no estaría de más que el señor Concejal Delegado de Parques y Jardines nos obsequiara a los "caseteros" con una fuente artística, sencilla, rodeada de unos jardines, que con su susurro nos alegrara un poco en el estío y pusiera una nota de frescor en el árido paisaje urbano. ¿Vale?